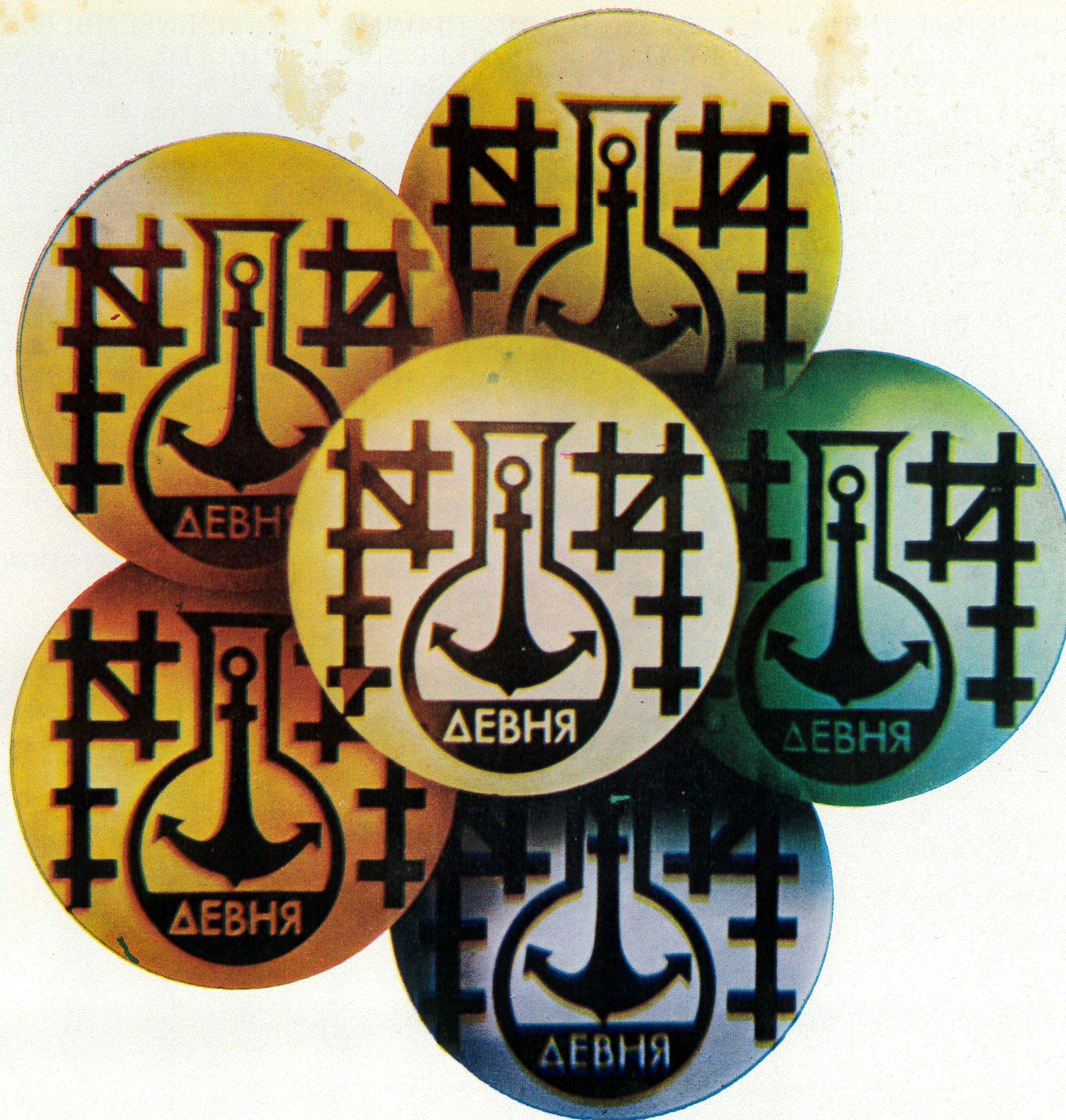
НАЦИОНАЛЕН МЛАДЕЖКИ ОБЕКТ – ПРОМИШЛЕН КОМПЛЕКС ДЕВНЯ



„НАРОДНА МЛАДЕЖ“ — ИЗДАТЕЛСТВО НА ЦК НА ДКМС — СОФИЯ 1980

„. . . ДЕВНЕНСКИЯТ ПРОМИШЛЕН КОМПЛЕКС Е УБЕДИТЕЛЕН ПРИМЕР ЗА ТЪРЖЕСТВОТО НА АПРИЛСКАТА ЛИНИЯ НА НАШАТА ПАРТИЯ, ЗА НЕИЗЧЕРПАЕМИТЕ СЪЗИДАТЕЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ НА СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЯ СТРОЙ, ЗА ТВОРЧЕСКИЯ РАЗМАХ И ТАЛАНТА НА РАБОТНИЧЕСКАТА КЛАСА И ТЕХНИЧЕСКАТА МИСЪЛ, ЗА ЖИВИТЕЛНАТА СИЛА НА БЪЛГАРО-СЪВЕТСКАТА ДРУЖБА И СОЦИАЛИСТИЧЕСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ИНТЕГРАЦИЯ.“

ТОДОР ЖИВКОВ

“. . . ДЕВНЕНСКИЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС ЯВЛЯЕТСЯ УБЕДИТЕЛЬНЫМ ПРИМЕРОМ ТОРЖЕСТВА АПРЕЛЬСКОЙ ЛИНИИ НАШЕЙ ПАРТИИ, ПРИМЕРОМ НЕИЗЧЕРПАЕМЫХ СОЗИДАТЕЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО СТРОЯ, ТВОРЧЕСКОГО РАЗМАХА И ТАЛАНТА РАБОЧЕГО КЛАССА И ТЕХНИЧЕСКОЙ МЫСЛИ, ПРИМЕРОМ ЖИВИТЕЛЬНОЙ СИЛЫ БОЛГАРО-СОВЕТСКОЙ ДРУЖБЫ И СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ.“

ТОДОР ЖИВКОВ

„. . .L’ENSEMBLE INDUSTRIEL DE DEVNIA EST UN EXEMPLE CONVAINCANT DU TRIOMPHE DE LA LIGNE POLITIQUE D’AVRIL DE NOTRE PARTI, DES POSSIBILITES CONSTRUCTIVES INEPUISABLES DE LA SOCIETE SOCIALISTE, DE L’ENVERGURE CREATRICE ET DU TALENT DE LA CLASSE OUVRIERE ET DE LA PENSEE TECHNIQUE, DE LA FORCE DE L’AMITIE BULGARO-SOVIETIQUE ET DE L’INTEGRATION ECONOMIQUE SOCIALISTE.“

TODOR JIVKOV



Следите от човешка дейност по земите на днешна Девня се губят в хилядолетията. И докато траките мирно са обитавали земите около изворите, през първи век на новата ера римските легиони се втурват пищни и неканени сред тая ниска земя край варовиковите хълми и кристалните извори. Завоевателите, администратори и колонизатори с многовековен опит, построяват град, който император Траян нарекъл Марцианополис в чест на любимата си сестра Марциана. Благоприятните фактори — кръстопътното разположение на местността, плодородната почва, изобилната чиста вода — спомагат градът да се разрасне като голям административен, търговско-занаятчийски и военен център, а по-късно се превръща в един от главните градове на римската провинция Долна Мизия. През 447-ма година от новата ера хуните превземат града и го опустошават. Последния си разцвет Марцианополис изживява по времето на византийския император Юстиниян.

След идването на славяните и образуването на славяно-българската държава градът остава да съществува като малка крепост под славянското име Девина.

До Девети септември 1944 година Девня е била малко сели-

Следы человеческой деятельности на землях сегодняшней Девни теряются в дали тысячилетий. В первом веке новой эры, когда фракийцы мирно обитали возле известковых холмов и кристальных источников, на эту землю вторглись римские легионы. Завоеватели, администраторы с вековым опытом, построили город, который император Траян назвал Марцианополисом, именем своей любимой сестры Марцианы. Благоприятные условия — расположение на перекрестке дорог,плодородная почва, обилие чистой воды — превращают город в большой административный, торговый, ремесленный и военный центр, а позднее он становится одним из главных городов провинции Нижней Мизии. В 447 году новой эры гунны завоевывают и опустошают его. Последний расцвет города—во время византийского императора Юстинияна.

После прихода славян и образования славяно-болгарского государства, город начинает существовать как не большая крепость под славянским именем Девина.

До Девятого сентября 1944 года Девня известна как небольшое поселение, в котором 31 мельница, несколько маслобойн, чесальные мастерские и одна фабрика для производства винной кислоты.

Les traces de l'homme sur les terres de Devnia de nos jours disparaissent dans la nuit des millénaires. Au cours du premier siècle après J. C., pendant que les Thraces habitaient paisiblement les terres autour des sources, les légions romains, ces intruses somptueuses, envahissent cette terre basse longeant les collines calcaires et les sources limpides. Les conquérants, administrateurs et colonisateurs à l'expérience séculaire, fondent une ville que l'empereur Trajan appellera Marcianopolis en l'honneur de sa soeur bien aimée Marciana. Les facteurs favorables et notamment la situation à un carrefour important, la terre fertile, l'eau pure en abondance, contribuent à l'extension de la ville qui deviendra un centre important administratif, commercial, artisanal et militaire et, plus tard, une des villes principales de la province romaine la Basse Misie. En 447 après J. C. les Huns s'emparent de la ville et la saccagent. Marcianopolis connaîtra son dernier épanouissement sous l'empereur byzantin Justinien.

Après l'arrivée des Slaves et la fondation de l'Etat bulgaroslave, il ne subsiste de la ville qu' une place forte sous le nom slave de Devina.

Avant le 9 septembre 1944 Devnia était un petit bourg qui possédait 31 moulins, quelques

ще с 31 мелници, няколко маслобойни, дараци и една фабрика за винена киселина.
Съвременното изграждане на Девня започва непосредствено след историческите решения на Петия партиен конгрес за индустриализацията на страната. Материалната изява и пряко следствие на тия забележителни решения беше построяването на завода за калцинирана сода „Карл Маркс", рожба на българо-съветската дружба... Изобилието на вода, практически неизчерпаемите запаси от висококачествен варовик и близостта на солните находища край Провадия са главните предпоставки за построяването на завода. Първоначално замислената му мощност е 40 000 тона годишно, но ниската ефективност на такъв капацитет е причина той да се проектира за 80 000 тона. Съветското правителство осигурява проектирането на всички технологически обекти и изпраща първите специалисти, които рамо до рамо с българските си колеги са в редиците на строителите, монтажниците, работниците от експлоатацията...
29 август 1954 година! Влиза в редовна експлоатация първият у нас содов завод.
Обновена България беше започнала да произвежда калцинирана сода — основен химически продукт, който нами-

Современное развитие Девни началось сразу после исторических решений, принятых на Пятом партийном съезде. Следствием этих замечательных решений было построение содового завода имени Карла Маркса, результат болгаро-советской дружбы. . .
Обилие воды, практически неисчерпаемые запасы высококачественного известняка и близость соляных залежей возле города Провадии являются главными предпосылками для построения завода. Первоначальная мощность 40 000 тонн соды за год, в дальнейшем увеличена до 80 000 тонн. Советские специалисты спроектировали все технологические объекты, а также плечом к плечу с болгарскими колегами встали в ряды строителей, монтажников, работников эксплуатации. . .
29 августа 1954 года! В этот день начал работать первый у нас содовый завод.
Обновленная Болгария стала производить кальцинированную соду — основной продукт, который находит применение в почти всех отраслах промышленности: стекольной, для которой является основным сырьем, металлургической, нефтохимической, текстильной, кожевной, фармацевтической, мыловаренной и в других.
Первое большое расширение

huileries, des carderies et une fabrique d'acide acétique.
La reconstruction moderne de Devnia commence immédiatement après la prise des décisions historiques d'industrialisation du pays par le Cinquième Congrès du Parti. L'édification de l'usine de soude calcinée „K. Marx", expression concrète de l'amitié bulgaro-soviétique, fut le résultat direct de ces décisions remarquables. L'abondance de l'eau et les réserves pratiquement inépuisables de calcaire de haute qualité et la proximité des gisements de sel aux environs de Provadia constituent les conditions préalables essentielles qui déterminèrent l'édification de l'usine. La capacité de production de 40 000 tonnes par an, prévue initiallement, étant jugée insuffisante, le projet définitif en prévoit 80 000 tonnes. Le gouvernement soviétique assure les projets de toutes les unités technologiques et envoie les premiers spécialistes qui, côte à côte avec leurs confrères bulgares, travaillent dans le génie civil, le montage, l'exploitation. . .
Le 29 août 1954! La première usine de soude en Bulgarie est mise en exploitation.
La Bulgarie rénovée a commencé la production de la soude calcinée, produit chimique de base qui trouve une application presque dans toutes les bran-

ра приложение в почти всички отрасли на промишлеността: стъкларската, за която е основна суровина, металургическата, нефтохимическата, текстилната, кожарската, фармацевтичната, сапунената и др. Първото голямо разширение на завода за сода „Карл Маркс“ беше извършено през третата петилетка, а второто — през четвъртата. Мощността му нараства няколко пъти. На базата на произвежданата калцинирана сода и някои други отпадъчни продукти започва производството на сода каустик, сода бикарбонат, калциев хлорид и други ценни за народното стопанство продукти.

Содовият завод постави началото на голямата химия в Девненската низина. След 1956 година под благотворното влияние на Априлската партийна линия тя е в непрекъснат възход.

През 1958 година влезе в действие заводът за производство на цимент. Беше се появила на бял свят поредната рожба на братството между българския и съветските народи. . . През 1962—1964 година той беше разширен и годишното му производство достигна един милион тона. Последното разширение на завода — крупен строителен обект на Седмата петилетка — превръща това наше циментопроизводително предприятие в едно от най-го-

содового завода имени Карла Маркса было сделано во время третьей пятилетки, а второе — во время четвертой. Его мощность выросла в несколько раз. На базе кальцинированной соды и некоторых отходов, началось производство едкого натра, питьевой соды, хлорида кальция, хлорида бария и других ценных для народного хозяйства продуктов.

Содовый завод дал начало большой химии в Девненской низменности. После 1956 года, под благотворным влиянием Апрельской линии партии, Девня находится в непрерывном восходе.

В 1958 году начал действовать завод для производства цемента. В 1962—1964 годах завод был расширен и его годовая мощность достигла одного миллиона тонн. Последнее расширение завода — крупнейший строительный объект Седмой пятилетки — делает его одним из самых больших в стране.

В 1964 году в Девненской низменности вошел в эксплуатацию завод для производства сахара.

ТЭЦ имени Девни снабжает паром все предприятия Девненской низменности. Окончательное завершение и пуск в регулярную эксплуатацию теплоэлектроцентралы обозначает целый этап в построении

ches industrielles: la verrerie, dont elle est une matière première de base, la métallurgie, la pétrochimie, le textile, la tannerie, l'industrie pharmaceutique, l'industrie savonnière etc. L'usine de soude „K. Marx“ a été agrandie pour la première fois au cours du Troisième quinquennat, et pour la seconde fois — au cours du Quatrième quinquennat. Sa production a augmenté plusieurs fois. On a commencé, sur la base de la soude calcinée, et de certains résidus la production de la soude caustique, du bicarbonate de soude, du chlorure de calcium et d'autres produits importants pour l'économie nationale.

L'usine de soude a jeté les bases de la chimie dans la plaine de Devnia. Son développement suit une ligne ascendante depuis 1956 sous l'influence bénéfique de la ligne politique d'avril du Parti.

En 1958 est entrée en exploitation une cimenterie, comme une nouvelle manifestation de la fraternité entre les peuples bulgare et soviétique. Elle a été agrandie pendant la période 1962—64 et sa production annuelle a atteint un million de tonnes. Le dernier agrandissement de l'usine, un des chantiers les plus importants du VII quinquennat en a fait une des entreprises les plus importantes du pays.

L'usine à sucre a été mise en

лемите в страната.
През 1964 година в Девненската низина беше пуснат в експлоатация заводът за производство на захар.
Основен снабдител на предприятията в Девненската низина с пара за технологични нужди е ТЕЦ „Девня“. Окончателното завършване и пускане в редовна експлоатация на ~~топло~~електроцентралата ознаменува един етап в изграждането на Девненския промишлен комплекс. . .
Десетият конгрес на БКП прие нови решения, които дадоха нов тласък на промишленото изграждане на Девненската низина. Сред древните варовикови хълми беше създадена най-голямата строителна площадка на Шестата петилетка. Разгърна се строителство с невиждани темпове. Капиталните движения надхвърлят един милиард лева. Строително-монтажните работи са извършени от около петдесет специализирани организации, в които са работили над 23 000 работници. Употребени са хиляди тонове строителни материали, изкопани са огромни количества земна маса. Беше извършено невиждано съсредоточаване на хора и техника. Девня се оформи като голям и модерен промишлен комплекс с национално значение. Сега единствено тук се произвеждат редица про-

Девненского промышленного комплекса. . .
Десятый съезд БКП принял решения, которые дали новый толчок промышленному развитию Девненской низменности. Среди древних известняковых холмов была создана самая большая строительная площадка шестой пятилетки. Работя развернулась невиданными темпами. Капитальные вложения стали свыше одного миллиарда левов. Строительно-монтажные работы выполняли больше пятидесяти специализированных организаций, в которых работали около 23 000 рабочих и служащих. Были использованы тысячи тонн строительных материалов, выкопаны огромные количества земляной массы. Совершено невиданное до сих пор концентрирование людей и техники в одном месте. Девня оформилась как большой современный промышленный комплекс национального значения. Теперь единствено здесь, химическая промышленность производит много продуктов как кальцинированная сода, каустическая сода, хлор, поливинилхлорид, минеральные и фосфорные удобрения, без которых немыслимо развитие ряда отраслей национальной экономики. . .
1 августа 1973 года, только что построенный завод для ми-

exploitation en 1964. La centrale thermique „Devnia“ est le fournisseur principal en vapeur industrielle des entreprises de la plaine de Devnia. La mise en exploitation de la centrale thermique a inauguré une nouvelle étape dans l'édification de l'ensemble industriel de Devnia. . .
Le X Congrès du Parti a adopté des décisions qui ont donné une nouvelle impulsion à l'édification industrielle de Devnia. Le plus grand chantier du VI quinquennat a été créé au milieu des collines calcaires. Il avançait rapidement. Les investissements dépassent un milliard de lévas. Une cinquantaine d'organisations spécialisées ou plus de 23 000 ouvriers ont été employés, ont pris à leur charge les travaux de génie civil et de montage. On a employé une quantité énorme de matériaux de construction. Ce fut une concentration extraordinaire d'hommes et de matériel. Devnia est devenue un ensemble industriel moderne d'une importance nationale. Nombre de produits tels la soude calcinée, la soude caustique, le chlore, le chlorure de polyvinyle, engrais minéraux phosphatés qui sont des produits de base de plusieurs branches industrielles sont fabriqués exclusivement à Devnia. . . .
Le 1 août 1973 l'usine d'engrais‘

дукти като калцинирана сода, сода каустик, хлор, поливинилхлорид, минерални и фосфорни торове, без които е немислимо развитието на редица отрасли в нашата икономика. . .
На 1 август 1973 година токущо построеният завод за минерални торове даде първите количества сложни минерални торове. . . При строителството на заводите са използувани технологически патенти, които обединяват съвременните постижения в областта на производството на минерални торове. Основните процеси са автоматизирани, протичат в мощни, уедрени технологични линии, където ролята на хората е да следят и контролират автоматите и механизмите. Тук се намира инсталация за производство на азотна киселина, която за една технологична линия е най-мощната в света.Създаден е изчислителен център за автоматизация и управление на производството, снабден с електронно-изчислителна машина, която наблюдава, управлява и оптимизира производствените процеси.
Недалеч от завода за минерални торове е извисил внушителните си корпуси новият завод за калцинирана сода. Той израсна като едно от най-големите предприятия на родната ни химическа промишленост и

неральных удобрений, дал первые тонны сложных минеральных удобрений. . . При строительстве заводов были использованы технологические патенты лучших современных достижений в области производства минеральных удобрений. Основные процессы автоматизированы и протекают в мощных укрупненных технологических линиях, где роль людей сводится до наблюдения и контроля автоматов и механизмов. Здесь находится установка для производства азотной кислоты, которая для одной технологической линии является самой мощной в мире. Создан и вычислительный центр автоматизации и управления производства, с электронно-вычислительной машиной, предназначенной для наблюдения, управления и оптимизирования производственных процессов.
Недалеко от завода для минеральных удобрений высоко поднимает свои внушительные корпуса завод для кальцинированной соды. Он один из самых больших предприятий родной химической промышленности и служит ярким примером плодотворной интеграции между странами, участвующими в СЭВ. После окончательного завершения, он занял третье место в мире и первое в Европе по своей мощности. Проектирование за-

édifiée récemment, a produit les premiers engrais complexes. Les brevets d'invention technologiques, les plus modernes dans la production des engrais ont trouvé une large application lors de la construction de l'usine. Les processus fondamentaux de la production des engrais sont automatisés. Ils se déroulent dans de grandes lignes technologiques tandis que le rôle des ouvriers est réduit uniquement à observer et à contrôler le fonctionnement des mécanismes et des automates. On y trouve une installation de production d'acide nitrique parmi les plus puissantes dans le monde. Un centre de calcul électronique, dont la tâche est de permettre l'élévation du niveau de l'automatisation des processus technologiques a été créé auprès de l'usine. Il est doté d'un ordinateur pour contrôler, commander et optimiser les processus de production.
Les hauts bâtiments de l'usine de soude caustique se dressent non loin de l'usine d'engrais minéraux. Il faut noter que l'usine de soude caustique est devenue une des entreprises les plus importantes de notre industrie chimique et elle est un exemple éclatant de l'intégration fructueuse entre les pays membres du Conseil d'entraide économique. Sa puissance de production la range à la troisième

е ярък пример за плодотворната интеграция между страните, участнички в СИВ. След като беше окончателно завършен, той се нареди на трето място в света и на първо в Европа по мощност. Проектирането на завода е съвместно дело на наши и съветски проектантски организации. Основното оборудване е доставено от СССР. Използувани са машини и апарати, изработени и в други европейски страни. Така създадената технологическа схема осигурява висока производителност на труда, сигурна работа на завода и ниска себестойност на продукцията.

В строителството на завода са участвували над 34 специализирани строителни организации, като главен изпълнител е ДСО „Промишлено строителство" с неговото подразделение ПСУ „Заводски строежи"— Девня. Заводът за калцинирана сода влезе в експлоатация на 1 януари 1974 година с въвеждането в строя на първа технологична линия. Неговата продукция се изнася предимно в социалистическите страни, членки на СИВ.

В непосредствена близост до новопостроените гиганти на тежката химия се намира новото пристанище „Варна-запад". През първите дни на март 1973 година по новия плавателен канал Черно море — вода — дело наших и советских проектных организаций. Основное оборудование поставляет Советский Союз и некоторые другие европейские страны. Созданная таким образом технологическая схема обеспечивает высокую производительность труда и низкую себестоимость продукции. В строительстве завода участвовали свыше 34 специализированных строительных организаций. Главный исполнитель — государственное строительное объединение „Промышленное строительство" и его подразделение „Заводские стройки в Девне". Завод для кальцинированной соды начал работать 1 января 1974 года с введением в строй первой технологической линии. Продукцию завода импортируют главным образом в социалистические страны, члены СЭВ-а.

В непосредственной близости с новопостроенными гигантами тяжелой химии находится новый порт „Варна-запад". В первые дни марта 1973 года по новому плавательному каналу Черное море — Девня прошел первый корабль — 14 000 тонный болгарский углерудовоз имени Оборище. Расплескав воды Варненского озера, глубокоморского канала № 2 и Белославского озера, корабль коснулся своим бордом северного причала самого молодого

place dans le monde et à la première — en Europe. Les projets de l'usine sont l'oeuvre commune des bureaux de projets bulgares et soviétiques. L'équipement fondamental en est fourni par l'URSS. Des machines et des appareils fabriqués dans d'autres pays européens y fonctionnent également. Le schéma technologique utilisé garantit un haut rendement, un fonctionnement assuré et un bas prix de revient. Plus de 34 organisations spécialisées ont pris part à la construction de l'usine, l'exécutant principal étant l' Association économique d'Etat „Constructions industrielles" et sa subdivision „Constructions d'usine" — Devnia. La mise en exploitation le 1 janvier 1974 de la ligne technologique № 1 a inauguré l'usine de soude caustique. Sa production est exportée généralement dans les pays socialistes, membres du Conseil d'entraide économique.

Le nouveau port „Varna-Ouest" se trouve à proximité de ces bâtiments imposants de la chimie lourde bulgare. Au début du mois de mars 1973 le minéralier bulgare „Oborichté" s'engagea pour la première fois dans la canal navigable reliant Devnia à la mer Noire. Ayant traversé le lac de Varna, le canal maritime № 2 et le lac de Beloslav, le navire bulgare a accosté au port de „Varna-Ouest", le

Девня премина първият български въглерудовоз „Оборище“. След като разлюля водите на Варненското езеро, дълбокоморския канал №2 и Белославското езеро, корабът опря борд о северния кей на най-младото и едно от най-големите български пристанища. Първоначално бяха готови само няколко кейови места, но техният брой непрекъснато расте. Многократно ще се увеличи акваторията на пристанището. Това ще бъде не само най-голямото българско пристанище, но и изключително важен транзитен пункт за товари от и за Източна и Средна Европа. Не случайно цифрите, които характеризират част от строителството на това пристанище, са като цифри, с които сме свикнали да свързваме разстояния и явления от Космоса. Драгажни и изкопни работи — 22 мил. куб. метра, насипи — 5 мил. куб. метра, прокарани стоманени тръбопроводи — 40 000 метра, сондажи под водата — 120 000 метра, взривена скална маса — 800 000 куб. метра... А на отсрещния бряг, там дето до вчера камъшът правеше завет на птичите гнезда, днес са проточили тънките си силуети десет стоманени коловоза. Оттук започва и тук свършва пътят на вагоните, които плават през морето. Да, няма никаква грешка. Става дума

и одного из самых больших болгарских портов. Сначала было построено только три места для причаливания, но их число непрерывно растет. В несколько раз увеличится площадь пристани. Это будет не только самый большой болгарский порт, но и пункт исключительной важности для товаров, прибывающих и отправляемых в Среднюю и Восточную Европу. Не случайно и то, что цифры, которые характеризуют часть строительства этого порта, похожи на цифры, которыми обычно связываем расстояния и явления в Космосе. Землянные работы — 22 миллиона куб. метров, подводные бурильные работы — 120 000 метров, взорванная скальная масса — 800 000 кубометров... А на противоположном берегу, там, где вчера еще камыш защищал от ветра птичьи гнезда, теперь протянули свои тонкие силуэты десятки стальных путей. Здесь начинается и здесь кончается дорога вагонов, которые плывут через море. Да, нет никакой ошибки. Речь идет об одной из самых больших паромных линий в мире Девня-Иличевск. Четыре паромных корабля переправляют поезда, и этот уникальный мост через море еще больше сближает два братских берега, делает нашу экономику еще динамичнее и перспектив-

plus jeune et le plus important de la Bulgarie. On n'avait prévu initialement que trois points d'accostage mais leur nombre ne cesse d'augmenter. Le bassin du port sera également considérablement agrandi. Le port de „Varna-Ouest“ sera non seulement le plus grand port bulgare mais il sera également un point de transit de première importance pour le transport des marchandises en provenance et à destination de l'Europe Centrale et de l'Europe Orientale. Aussi les chiffres qui caractérisent les travaux de construction de ce port sont de l'ordre de ceux auxquels nous nous sommes habitués pour indiquer les distances et les phénomènes du Cosmos. Travaux de dragage et de terrassement 22 millions de mètres cubes; digues: 5 millions de mètres cubes; tuyauteries en acier 40 000 mètres, sondages sousmarins — 120 000 mètres; masse rocheuse abattue 800 000 mètres cubes. Et sur la rive d'en face, là où hier encore les roseaux abritaient des nids d'oiseaux, aujourd'hui des dizaines de voies ferrées dessinent leurs longues silhouettes. C'est d'ici que partent les wagons qui traverseront la mer et c'est ici qu'ils arrivent après avoir traversé la mer. Il n'y a aucune erreur. Il s'agit du ferry-boat Devnia—Ilitchovsk, un des plus grands dans le monde. Quatre

за една от най-големите фериботни връзки в света — Девня—Иличовск. Четири фериботни кораба пренасят влаковете и тоя уникален мост през морето още повече сближава двата братски бряга, прави икономиката ни още по-динамична и перспективна. . . На 30 септември 1978 година основните работи по строителството на фериботното пристанище бяха завършени, а в чест на 61-та годишнина от ВОСР тя официално беше открита. . .
Промишленият пейзаж на Девня се изменя всекидневно. Той удивлява с величието си, буди преклонение пред гения на хората, които са го създали. Гигантският ръст на строителството продължава и през седмата петилетка. Девненският промишлен комплекс отново е огромна строителна площадка, на която израсна първенецът на нашата пластмасова промишленост — новият завод за хлор, винилхлорид и поливинилхлорид. Народното стопанство ще получава от него ценни продукти, без които е немислимо развитието на редица отрасли от националната ни икономика.
Инсталациите за хлор, сода каустик, азот и кислород са проектирани от съветските проектанти и специалисти от института „Гипрохлор" в Москва, а оборудването на тези инста-

нее. . . 30 сентября 1978 года основные работы строительства паромного порта были кончены, а в честь 61 годовщины Великого Октября линия была официально открыта. . .

Промышленный пейзаж Девни изменяется с каждым днем. Он удивляет своим величием, вызывает преклонение перед гением людей, которые его создали. Гигантский рост строительства продолжается и в дни Седьмой пятилетки. Девненский промышленный комплекс стал огромной строителной площадкой, на которой растет первенец нашей пластмассовой промышленности — новый завод для хлора, винилхлорида и поливинилхлорида. С окончанием его строительства народное хозяйство получает ценные продукты, без которых немыслимо развитие ряда отраслей национальной экономики.

Установки для производства хлора, каустической соды, азота и кислорода спроектированы советскими проектантами и специалистами института Гипрохлор в Москве, а оборудование этих установок произведено советскими машиностроительными предприятиями. Новый завод для производства хлора и пластмасс использует в качестве сырья этиллен Бургасского нефтохими-

ferry-boats transportent les trains et ce pont unique jeté à travers la mer rend encore plus proches les deux côtes des pays amis, il ouvre de nouvelles perspectives à notre économie et la rend plus dynamique. . . le 30 septembre 1978 les principaux travaux du chantier ont pris fin et le port était sollennelement inauguré à l'occasion de 61 anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre. . .
Le panorama industriel de Devnia change constamment. Il surprend par sa grandeur, fait admirer le génie des hommes qui l'ont crée. La construction sur une vaste échelle continue également pendant le VII quinquennat. L'ensemble industriel de Devnia est de nouveau un immense chantier sur lequel s'est élevée la nouvelle usine de matières plastiques — la nouvelle usine de chlore, chlorure de vinyle et chlorure de polyvinyle. L'usine fournira des produits importants aux nombreuses branches de l'économie nationale.
Les projets des installations de chlore, de soude caustique, d' azote et d'hydrogéne ont été élaborés par des spécialistes soviétiques de l'Institut „Guiprochlor" à Moscou et l'équipement de ces installations a été fabriqué par des entreprises de constructions mécaniques soviétiques. La nouvelle usine de chlore et de matières plastiques

лации е произведено от съветски машиностроителни предприятия. Новият завод за хлор и пластмаси използува като суровина етилен от Нефтохимическия комбинат край Бургас, който се доставя по етиленопровод. Технологичните решения в завода са на съвременно техническо ниво, а оборудването е последна дума на техниката.

Двадесет и седми юли 1970 година е дата, която също завинаги ще влезе в строителната летопис на Девня. Най-големият строеж на Шестата петилетка е обявен за национален младежки обект. От тоя ден нататък младостта на България, както много пъти досега, поема грижата за строителството на промишления комплекс Девня. Отново както на Перник—Волуяк и Хаинбоаз ечат младежки песни. За изминалите десет години студентите и средношколците-бригадири изработиха над 250 хиляди трудови дни на комплекса.

В рамките на националния младежки обект „Промишлен комплекс Девня" влиза и такъв важен за родната енергетика обект, какъвто е разширението на ТЕЦ „Варна". Обектът се изгражда съгласно разпореждането на Министерския съвет от 12 март 1974 година. Според това решение се инсталират три нови енергийни бло-

ческого комбината, который доставляется по этиленопроводу. В технологическом отношении завод находится на современном техническом уровне, а оборудование является последним словом техники.

Двадцать седьмое июля 1970 года тоже войдет навсегда в строительную летопись Девни. Самая большая стройка Седьмой пятилетки объявлена национальным молодежным объектом. С этого дня молодость Болгарии, как много раз до сих пор, начинает заботиться о строительстве Промышленного комплекса Девни. Снова комсомольское шефство развевает свои красные знамена, снова как на стройке Перника — Волуяка или Хаинбоаза, звучат молодежные песни. За эти десять лет синеблузая молодост Болгарии выработала свыше 250 тысяч трудодней территории комплекса.

В рамки национального молодежного объекта „Промышленный комплекс — Девня" входит и такой важный для родной энергетики объект, каким является расширение ТЭЦ-а имени Варны.Он строился по распоряжению Министерского совета от 12 марта 1974 года. Согласно этому решению сооружаются три новых энергетических блока и таким образом в Варненском округе бу-

utilise comme matière première de l'éthylène provenant du Combinat pétrochimique de Bourgas qui est transporté par conduite. La technologie et l'equipement de l'usine sont à un niveau technique moderne.

Le 27 juillet 1970 est aussi une date mémorable dans les annales de Devnia. Le plus grand chantier du VII quinquennat a été proclamé chantier national de la jeunesse. Depuis ce jour, les jeunes de la Bulgarie prennent en main la construction de l'ensemble industriel de Devnia. Le Komsomol déploie une fois de plus ses drapeaux, les chansons des jeunes retentissent de nouveau comme elles ont retenti à Pernik — Volouiak et à Hainboise. Au cours de ces dix dernières années la jeunesse bulgare a fourni plus de 250 000 journées de travail dans l'ensemble de Devnia.

L'agrandissement de la centrale thermique „Varna", un chantier très important pour l'energétique bulgare, fait également partie de l'ensemble industriel de Devnia. Les travaux ont commencé conformément à l'ordonnance du Conseil des Ministres du 12 mars 1974. Cette dernière prévoit l'installation de trois nouveaux turbo-générateurs permettant la concentration dans la région de Varna de plus de 15% de la puissance de toutes les centrales thermiques en

ка, като по този начин във Варненски окръг ще бъдат концентрирани над 15 процента от мощността на всички наши електроцентрали. Проектът на разширението е съветски, оборудването — също, а строителството се извършва от ПСУ „Заводски строежи“ — Девня. Според одобрената от Министерския съвет комплексна пускова програма последният енергоблок влезе в строя в края на 1979 година. С това ТЕЦ „Варна“ се превръща в най-голямата топлоелектроцентрала на Балканите.

Девня вече надхвърля своите национални граници. Създаденото тук и това, което се създава и ще се създава с неоценимата братска помощ на Съветския съюз и другите социалистически страни, е интернационално дело. Строителството и пускането в експлоатация на новите заводи е от значение не само за Девня, Варненски окръг и Народна република България, но и за целия социалистически свят.

Корените на българо-съветската дружба са дълбоки и здрави. Тук, сред индустриалните простори на низината се проявява на дело, зримо и осезаемо, великото братство на два народа. И примерите са безброй. Още от започването на проучвателните работи рамо до рамо с нас, от първата копка

дет сконцентрировано свыше 15 процентов мощностей всех наших теплоэлектростанций. Предложенный проект расширений является советским, оборудование тоже, а строительство выполнило ПСУ — Девня. Согласно одобренной Министерским советом комплексной пусковой программе последний энергоблок вошел в строй в конце 1979 года. ТЭЦ имени Варны превращается в самую большую теплоэлектростанцию на Балканах.

Девня уже выходит за границы своей страны. Созданное здесь и то, что будет создано с помощью Советского Союза и других социалистических стран, является интернациональным делом. Строительство и введение в эксплуатацию новых заводов имеет значение не только для Девни, Варненского округа и Народной республики Болгарии, но и для всего социалистического мира.

Корни болгаро-советской дружбы глубоки и крепки. Здесь, среди индустриальных просторов низменности проявляется на деле, зримо и ощутимо, великое братство двух народов.

И примеров много. Еще с начала исследовательских работ, от первой копки до сегодняшнего дня, плечом к плечу с нами трудятся советские рабочие и специалисты. Никогда не за-

Bulgarie. Le projet de reconstruction est élaboré par des spécialistes soviétiques et l'équipement est fourni par l'URSS. Les travaux de génie civil sont assurés par la Direction de construction industrielle „Construction d'usines“ — Devnia. Le dernier turbo-générateur est mis en exploitation fin 1979 conformément au programme d'ensemble approuvé par le Conseil des Ministres. Ainsi la centrale thermique „Varna“ devient- elle la plus grande centrale thermique des Balkans.

Devnia a déjà acquis une importance internationale. Elle a été créée avec l'aide précieuse de l'URRS et les autres pays socialistes. La construction et la mise en exploitation des nouvelles usines est d'une importance capitale non seulement pour Devnia, pour la région de Varna et pour la République Populaire de Bulgarie, mais également pour toute la communauté socialiste. Les racines de l'amitié bulgaro-soviétique sont profondes et solides. La fraternité des deux peuples prend corps pour devenir une réalité tangible ici dans la vaste plaine de Devnia. Les exemples sont innombrables. Dès le début des travaux préliminaires et le premier coup de pioche dans la plaine, les spécialistes et les ouvriers soviétiques travaillent côte à côte avec nous. Jamais

до днес се трудят съветски работници и специалисти. Не ще забравят девненци никога първия почетен гражданин на своя млад град — Иван Иванович Каратаев, ръководителя на групата съветски специалисти по време на голямото строителство през Шестата петилетка. Инженер Каратаев отдаваше уменията си и сърцата си на своите български приятели, на великото интернационално дело, което пред засмените му очи даваше богати плодове. Девненските химици и работници винаги с благодарност ще си спомнят за съветските инженери, участвували в изграждането на първия содов завод у нас. Това бяха прекрасните съветски другари Лундин, Черномор, Грибанов, Андрианов, Кипенко, Пимченко и други, които през годините на строежа и пуска отдадоха своите знания и опит, като обучаваха първите наши специалисти. Неоценима помощ на нашите содовици оказа и продължава да оказва съветският учен Павел Степанович Бобко, който още щом започна експлоатацията на содовия завод „Карл Маркс", внедри своя способ за получаване на разсола чрез хидроврруби, с което неколкократно беше увеличено производството и бе осигурена нормална работа на завода.
Почти изцяло със съветски ма-

будут девненцы первого почетного гражданина своего молодого города — Ивана Ивановича Каратаева, руководитель группы советских специалистов. Инженер Каратаев щедро делился своими умениями с болгарскими друзьями. Девненские химики и рабочие всегда с благодарностью будут вспоминать советских инженеров, участвовавших в строительстве первого содового завода у нас. Это были прекрасные советские друзья Лундин, Черномор, Грибанов, Андрианов, Кипенко, Пимченко и другие, которые в годы строительства и пуска, отдавали свои знания и опыт, обучая первых наших специалистов. Неоценимую помощь оказал и продолжает оказывать советский учены Павел Степанович Бобко, который еще с начала эксплуатации содового завода имени Карла Маркса, внедрил свой способ получения рассола через гидроврруб, при чем производство было увеличено в несколько раз.
Почти только советскими машинами и сооружениями была по строена ТЭЦ имени Девни. Строители, электромонтажники и энергетики всегда будут помнить имена Леонида Пиерато, руководителя группы советских специалистов, Бориса Куликова, Александра

les habitants de Devnia n'oublieront le premier citoyen d' honneur de leur jeune ville — Ivan Ivanovitch Karataev, chef du groupe des spécialistes soviétiques travaillant dans l'ensemble pendant le VI quinquennat. Ami fidéle de la Bulgarie, ingénieur Karataev partageait avec ses collègues bulgares toutes ses vastes et profondes connaissances et tout son savoir-faire et se devouait entièrement à cette oeuvre internationale qui avait pris son coeur qu'il voyait grandir de jour en jour dans la vaste plaine de Devnia. Les chimistes de Devnia se souviendront toujours avec un sentiment de reconnaissance des ingénieurs qui ont pris part à l'édification de la première usine de soude caustique en Bulgarie. C'étaient les merveilleux camarades soviétiques Lundine, Tchernomor, Gribanov, Andrianov, Kipenko, Pimtchenko etc. qui, au cours de la construction de l'ensemble ont partagé leurs connaissances et leur expérience avec les premiers spécialistes bulgares. Le chercheur soviétique Pavel Stepanovitch Bobko a prêté une assistance précieuse à nos chimistes en appliquant dans la production sa nouvelle méthode d'obtention du sel en solution aqueuse par sondage, ce qui a amené une augmentation considérable de la production et un fonctionnement

шини и съоръжения беше изградена ТЕЦ „Девня". Строители, електромонтажници и енергетици винаги ще помнят имената на Леонид Пиерато, ръководител на групата съветски специалисти, на Борис Куликов, Александър Адамчук, Асхат Ахмедов и много други, които оказаха ценна помощ при изграждането и пускането на електроцентралата в действие.

Както първата сода,така и първият суспензионен поливинилхлорид родно производство бяха получени при непосредствената помощ на съветските инженери Григорий Борисов, Юлий Кругликов, Нина Манастирьова, Валерий Попов и Михаил Корчев. Особено ценен беше приносът на Михаил Корчев при пуска на новите мощности за производство на хлор и сода каустик по живачен способ. Съветските специалисти Василий Гладких и Генадий Дмитриев ръководеха реконструкцията на електрофилтрите за обезпрашаване на циментовото производство.

По време на гигантското строителство през VI петилетка, както и през VII с особена сила се чувствува съветската помощ. Голям принос при проектирането на металните конструкции на новия завод за калцинирана сода има професор Сергей П. Мелников, ди-

Адамчука, Асхата Ахмедова и многих других, которые оказали ценную помощь при строительстве и введении в действие электростанции.

Как первая сода, так и первый суспензионный поливинилхлорид родного производства, были получены с непосредственной помощью советских инженеров Григория Борисова, Юлия Кругликова,Нины Манастыревой, Валерия Попова. Особенно ценен был вклад Михаила Корчева во время пуска новых мощностей для производства хлора и каустической соды ртутным способом. Советские специалисты Василий Гладких и Генадий Димитриев руководили реконструкцией электрофильтров цементого производства.

Во время гигантского строительства VI-ой и VII-ой пятилетки с особой силой чувствовалась советская помощь. Особый вклад при проектировании металлический конструкции нового завода для кальцинированной соды сделал профессор Сергей П. Мельников, директор ЦНИИ „Проектостальконструкция" в Москве. При разработке чертежей непосредственное участие принимали видные советские конструкторы Лаптев, Троицкий и Говоровский, авторы обелиска советских космонавтов в Мо-

plus efficace de l'usine.

La centrale thermique „Devnia" est presque entièrement équipée de machines et d'appareils soviétiques. Les constructeurs, monteurs, électriciens se rappelleront toujours les noms de Léonide Piérato, chef du groupe des spécialistes soviétiques, ceux de Boris Koulikov, Alexandre Adamtchouk, Ashat Ahmedov et beaucoup d'autres qui ont apporté leur collaboration précieuse à la construction et à la mise au service de cette centrale thermique.

Les ingénieurs soviétiques Grigorii Borissov, Julii Krouglikov, Nina Manastiriova, Valerii Popov et Mihail Kortchev ont prêté leur assistance à la production des premières quantités de soude en Bulgarie ainsi que dans celle du chlorure de polyvinyle en suspension. Il faut mentionner expressément le nom de Mihail Kortchev dont l'aide lors de la production du chlore et de la soude caustique par la méthode du mercure a été particulièrement précieuse. Les spécialistes soviétiques Vassilii Gladkih et Guénadii Dmitriev ont dirigé les travaux de reconstruction des dépoussiéreurs électriques dans la production du ciment.

Pendant la construction sur une vaste échelle pendant VI et VII quinquennats, l'URSS nous a aussi fourni une grande

ректор на ЦНИИ „Проектостальконструкция" в Москва. При разработването на чертежите пряко участие взеха видните съветски конструктори Лаптев, Троицки и Говоровски, автори на обелиска на съветските космонавти в Москва... Съветската дълбачка „Родина" с общ екипаж над 120 моряци работѝ повече от две години по прокопаването на дълбокоморския канал, който свързва Черно море с Девня. Под ръководството на Аркадий Ярков, началник на драгажния керван, и Анатолий Грушин, капитан на „Родина", са изкопани милиони кубически метра скална и земна маса на най-трудния участък на канала в района на с. Страшимирово...
Още редица ярки проявления на животворната българо-съветска дружба може би ще останат извън летописите. Но плодовете на тая дружба са пред нас, тя е здраво споена във фундаментите на заводите, пулсиращи с ритъма на съветските машини, под знамето на социализма, извисило се редом с челата на девненските комини...
Съвременна Девня не означава обаче само крупна промишленост. Заедно със заводите израсна и новата девненска работническа класа. Тук се стекоха хиляди строители от цялата страна. Те издигат кор-

скве... Советская черпалка „Родина" с общей численностью экипажа свыше 120 моряков работала больше двух лет, копая глубокоморский канал, который связывает Черное море с Девней. Под руководством Аркадия Яркова, начальника драгажного каравана и Анатолия Грушина, капитана „Родины", выкопаны миллионы кубометров скальной и земляной массы на самом трудном участке канала в районе села Страшимирово...

Может быть еще целый ряд ярких проявлении болгаро-советской дружбы останутся вне летописей. Но плоды этой дружбы перед нами, она крепко спаяна в фундаментах заводов, в ритме пульсирующих советских машин...
Но современная Девня это не только крупная промышленность. Вместе с заводами вырос и новый девненский рабочий класс. Сюда пришли тысячи строителей из всей страны. Они поднимают корпуса заводов и вырастают вместе и с ними — повышают образование, овладевают трудным мастерством сложных производств о которых их предки едва ли

даже и мечтали...
Указом Президиума Народного собрания (№ 82827-го августа 1969 года) Девня была объявлена городом, который охваты-

aide. Prof. Serguey P. Melnikov, Directeur de l'Institut Central d'etudes et de recherches „Proektostalkonstruktsia" à Moscou a pris une part active à l'élaboration des projets des constructions métalliques de la nouvelle usine de soude calcinée. Y ont collaboré également les constructeurs soviétiques éminents Laptev, Troitski, et Govorovski, auteurs de l'obélisque des cosmonautes soviétiques à Moscou. La drague soviétique „Rodina" à l'équipage de plus de 120 marins a aidé également, pendant plus de deux années, au creusement du canal maritime reliant Devnia à la mer Noire. Des millions de mètres cubes de roche et de terre ont été creusés sous la direction de Arkadii Iarkov, chef des travaux de dragage et de Anatolii Grouchine, capitaine de la „Rodina" dans le secteur le plus difficile à proximité du village de Strachimirovo....
Il est impossible d'énumérer toutes les manifestations de l'amitié bulgaro-soviétique. Mais ses résultats sont tangibles. Elle est scellée dans les fondements des usines qui vibrent au rythme des machines soviétiques sous le drapeau du socialisme flottant dans le ciel pacifique où s'élèvent les cheminées des usines de Devnia...
La Devnia de nos jours ne signifie pas uniquement une industrie importante. Une nou-

пусите на заводите и израстват заедно с тях — повишават образованието си, овладяват трудното майсторство на сложни производства, за каквито техните деди и бащи едва ли дори са мечтали. . .
С Указ на Президиума на Народното събрание (№ 828 от 17 август 1969 година) Девня беше обявен за град, като обхваща селата Повеляново, Девня, река Девня и включва като съставни села към новообразувания град селата Кипра и Чернево. Понастоящем градът има четири квартала: Повеляново, Изворите (бившето с. Река Девня), Нанко Недев (бившето с. Девня) и „Химик“ (работническо селище на ЗС „Карл Маркс“). Административен и обществен център е квартал Изворите.
Един от белезите на зрялото социалистическо общество е, че неговите членове не само трябва да притежават условия за възстановяване на своята физическа и духовна енергия, но и непрекъснато да развиват творческите и художествените си възможности.
Стотици участници в художествената самодейност от град Девня убедително защищават партийната повеля не само масово да потребяват, но и активно да създават художествени ценности.
Първото читалище в Девня се

вает села Повеляново, Девня, Река Девня и включает как составные села к новообразованному городу села Кипра и Чернево. Теперь в городе четыре квартала: Повеляново, Изворите (в переводе Источники. Это бывшее село Река Девня), квартал имени Нанко Недева(бывшее село Девня) и квартал Химик (поселок для рабочих завода имени Карла Маркса). Административным и общественным центром является квартал Извори.

Одним из признаков зрелого социалистического общества является то, что его члены не только должны иметь условия для восстановления своей физической и духовной энергии, но и непрерывно развивать свои творческие и художественные возможности.

Сотни участников художественной самодеятельности в городе Девни убедительно защищают партийный призыв не только массово потреблять, но и активно создавать художественные ценности.

Первое читалиште в Девне называлось „Народное пробуждение“ и было основано в 1860 году. Позднее основалися и читалища в селах Кипра, Чернево, Повеляново.

Теперь в Девне оформились три центра культурной жизни. Это читалишта в кварталах,

velle classe ouvrière s'est formée en même temps que la construction des usines. Des milliers de constructeurs de tout le pays y ont afflué. Ils édifient les usines et en même temps ils élargissent sans cesse le cercle de leurs connaissances dans l' art difficile des productions modernes complexes, dont leurs ancêtres n'ont même pas rêvé.
Par Décret du Présidium de l' Assemblée Nationale (№ 828 du 17 août 1969) Devnia a été proclamée ville. Elle comprend les villages de Povelianovo, de Devnia, de Réka Devnia, de Kipra et de Tchernevo. Actuellement la ville est composée de quatre quartiers et notamment: „Povelianovo“, „Izvorité“ (l'ancien village de Réka Devnia), „Nanko Nedev“ (l'ancien v. de Devnia), et „Himik“ (l'agglomération ouvrière de l'usine de soude „K. Marx“). Le quartier „Izvorité“ est le centre administratif et social.
La société socialiste avancée offre à ses membres non seulement les conditions de rétablissement de leurs forces physiques mais aussi la possibilité de développer pleinement leurs capacités créatrices et artistiques.
Encouragés sur le plan culturel par le Parti Communiste, les centaines de participants aux activités d'amateurs de Devnia créeent intensément des valeurs artistiques.

е казвало „Народно пробуждане“ и е било основано през 1860 година. По-късно се основават и читалищата в селата Кипра, Чернево и Повеляново.
Сега в Девня се оформиха три центъра на културния живот. Това са читалищата в кварталите, Градският младежки дом и Домът на културата на химика към стопанския химически комбинат „Девня“. Известни и извън пределите на града и окръга са танцьорите от Ансамбъла за песни и танци с ръководител Йордан Илиев, които многократно са печелили и международни награди. Гордост за културната общественост на града са театралният състав при Държавен циментов завод, носител на златен медал от IV републикански фестивал на художествената самодейност, завоювал званието „Представителен“, а така също и самодейният театър към СХК „Девня“, носител на златен медал от III фестивал. Към читалище „Просвета“ съществува пионерски танцов състав, дамски хор за школувано пеене, театрален състав, а към читалището в с. Чернево е създаден битов женски хор. Особено трябва да се отбележи дейността на Градския младежки дом като културен център в града. Тук е създаден клуб на художника, който се изявява като истинско среди-

Городской молодежный дом и Дом культуры химика химического комбината имени Девни.
Известны и вне пределов города и округа Ансамбль песен и танцев с руководителем Йорданом Илиевым. Этот Ансамбль много раз получал и международные призы. Гордостью культурной среды города является театральный состав Государственного цементного завода, носитель золотой медали IV-ого республиканского фестиваля художественной самодеятельности, завоевавший звание „Представительный“, а так же и самодеятельный театр химического комбината имени Девни, носитель золотой медали III-ого фестиваля. При читалиште „Просвета“ существует пионерский танцевальный состав, женский хор, театральный состав, а при читалиште в селе Чернево создан фольклорный женский хор. В особенности надо отметить деятельность Городского молодежного дома. Здесь создан Клуб художников, которы является настоящем центром талантов. Художники много раз организовали живописные и графические выставки на разных уровнях. Интенсивно и плодотворно работает и Клуб литераторов имени Владимира Башева, в котором участвуют девненские поэты, белетристы

Le premier foyer de culture à Devnia a été fondé en 1860 et portait le nom de „Narodno proboujdané“. Plus tard des foyers de culture ont été créés également dans les villages de Kipra, de Tchernevo et de Povelianovo.
Trois centres de vie culturelle se sont formés actuellement à Devnia, et notamment les maisons de culture dans les quartiers, la maison de la jeunesse et la maison de la culture du chimiste près le Combinat chimique à Devnia.
Les danseurs de l'ensemble de chants et de danses sous la direction de Yordan Iliev sont connus en dehors des limites de la région de Varna. Ils ont remporté plusieurs prix aux concours internationaux. La troupe de comédiens près l'usine du ciment, décorée de la médaille d'or au IV festival Républicain de l'art artistique d'amateurs ainsi que le théâtre d'amateurs près le Combinat chimique „Devnia“, décoré de médaille d'or au III festival, font l'orgueil de la ville. Le foyer de culture „Prosveta“ a son ensemble de jeunes danseurs, sa chorale de femmes, sa troupe de comédiens. Un groupe de chants folkloriques a été créé au foyer de culture du village de Tchernevo. Il faut mentionner expressément les activités de la Maison de la jeunesse de Devnia qui est devenu un centre culturel de la

ще на таланти, организирали многократно живописни и графични изложби на различни нива. Интензивно и плодотворно функционира и клубът на литературните творци „Владимир Башев“, в който членуват девненските поети, белетристи и хумористи. Дейността им е разнообразна и интересна, като основна тяхна задача е издигането на личното творчество до равнището на професионалистите и пълноценню художествено пресъздаване на многоликия девненски живот. . . На V републикански фестивал на художествената самодейност клубът беше удостоен със златен медал и лауреатско звание. . . В Девненската низина са изградени и развиват оживена дейност около двадесет художествени състава по различни жанрове. . .

За качеството и интензивността на културния живот в града особена заслуга имат и тесните творчески контакти, които общинският съвет за култура поддържа с редица професионални културни институти от Варна и страната. В Девня гастролира столичният „Театър 199“, Варненският драматичен театър „Стоян Бъчваров“ също е сравнително чест гост на девненските сцени. Многобройните концерти и други културни прояви на профе-

и юмористы. Деятельность их разнообразна и интересна, а основная задача состоится в повышении уровня литературного творчества до професионального. На V-ом республиканском фестивале художественной самодеятельности Клуб был удостоен золотой медалью и лауреатским званием. . . В Девненской низменности созданы и развивают оживленную деятельность около двадцати художественных составов разных жанров. . .

Для улучшения качества и интенсивности культурной жизни города особый вклад внесли и близкие творческие контакты, которые общинский совет культуры поддерживает с многими профессиональными культурными институтами из Варны и страны. В Девне гостили столичный „Театр 199“, Варненский драматический театр имени Стояна Бычварова. Многочисленные концерты и и другие культурные выступления профессионалистов дополполняют культурный календарь Девни. Традиционным стал литературный конкурс, в котором участвуют авторы, написавшие произведения о Девне. Этот конкурс объявлен руководством национального молодежного объекта. Провелись и первые литературные праздники „Девня'79“, во время которых были популяри-

ville. On a crée un club de peintres qui accueille les jeunes talents et organise des expositions graphiques et picturales. Le club des poètes, écrivains et humoristes de Devnia „Vladimir Bachev“ déploie aussi des activités intenses et variées, dont l'objectif est de créer des oeuvres à un niveau professionnel et de refléter fidélement et avec art la richesse de la vie à Devnia... Le club a été décoré de la médaille d'or au V festival républicain des activités artistiques d'amateurs. Près de 20 ensembles de différents genres déploient une vive activité dans la plaine de Devnia

Les contacts étroits du Conseil Municipal de culture avec nombre d'institutions culturelles professionnnelles de Varna et dans le pays ont particulièrement contribué à l'intensité de la vie culturelle dans la ville. Le théâtre „199“ de la capitale ainsi que le théâtre dramatique de Varna „Stoyan Batchvarov“ sont des hôtes fréquents sur les scènes de Devnia. Des concerts et d'autres manifestations culturelles figurent également au calendrier de la vie artistique de Devnia. Le concours littéraire organisé par la Direction de l'ensemble industriel nationa de la jeunesse „Devnia“ et le Comité municipal de l'Union de la jeunesse communiste Dimitrovienne, est devenu une

сионалисти допълват културния календар на Девня. Традиционен стана литературният конкурс, обявен от ръководството на националния младежки обект „Промишлен комплекс Девня" и общинския комитет на ДКМС. Проведоха се и първите литературни празници „Девня '79", по време на които бяха популяризирани значимите явления, които стават в това горещо промишлено сърце на родината и които в бъдеще ще допринесат за още по-пълнокръвно художествено пресъздаване на душевността на новия девненски работник.
Децата на Девня са обградени с особени грижи. В града са построени няколко обединени детски заведения и целодневни детски градини. Освен началните училища, има и две средни — СПТУ по химическа промишленост и СПТУ по строителство. Възпитаниците на средните училища се подготвят за работа в девненските заводи и по строителните площадки на комплекса.
Наред с внушителните необратими изменения, които настъпиха в стопанския живот и промишления облик на низината, положително развитие отбелязва и физическата култура и спортът. Дружеството за физкултура и спорт „Девня" има записани в своята история немалко спортни успехи, ня-

зированы значительные явления, происходящие в этом горячем промышленном сердце родины.
Дети Девни радуются особым заботам. В городе построено несколько объединенных детских заведений и детских садов. Кроме начальных школ существуют и две средние школы — Среднее промышленно-техническое училище строительства и химической промышленности. Воспитанников средних школ готовят для девненских заводов и строительных площадок комплекса.
Рядом с внушительными изменениями, которые наступили в хозяйственной жизни и промышленном облике низменности, положительное развитие отмечает и физическая культура и спорт. Дружество физкультуры и спорта имени Девни имеет немало спортивных успехов, некоторые из них и международные. Команда подводной рыбной ловли завоевала республиканский чемпионский титул, а в 1977 году спортсмены национального молодежного объекта завоевали хрустальный клубок Центрального комитета Димитровского комсомола, во время XIII-ой республиканской спартакиады национальных молодежных обектов.
Спортивная материальная база в Девне все еще недоста-

tradition. On a célébré pour la première fois les fêtes littéraires „Devnia '79" au cours desquelles ont été popularisés les événements remarquables qui se sont accomplis au coeur industriel de notre Patrie et qui, à l'avenir, aideront les auteurs bulgares à peindre encore plus fidèlement le portrait du nouveau ouvrier, formé à Devnia.
Les enfants de Devnia sont entourés de soins particuliers. Plusuieurs jardins d'enfants ont été construits. En plus des écoles primaires, il y a à Devnia deux écoles secondaires — l'école professionnelle d'industrie chimique et l'école professionnelle de génie civil. Leurs élèves se préparent à travailler dans les usines et sur les chantiers de Devnia.
Parallèlement aux modifications irréversibles qui ont marqué la vie économique et la physionomie industrielle de Devnia, la culture physique et le sport ont connu un développement rapide. Le club sportif „Devnia" a remporté plusieurs victoires même dans des compétitons internationales. L'équipe de chasse sousmarine a remporté le championnat et en 1977 les sportifs de l'ensemble industriel Devnia ont gagné la coupe du cristal du Comité Central du Komsomol et de l'Etat-major républicain des chantiers nationaux de la jeunesse au cours de la XIII spartakiade républicaine.

кои от които и международни. Отборът по подводен риболов е завоювал републиканската шампионска титла, а през 1977 година спортистите от националния младежки обект „Промишлен комплекс Девня" завоюваха Кристалната купа на ЦК на ДКМС и Републиканския щаб на националните младежки обекти по време на XIII републиканска спартакиада.

Спортната материална база в град Девня все още е оскъдна. Предвижда се да бъдат построени закрита спортна зала, закрит плувен басейн и спортно стрелбище. След влизането в строя на тия спортни обекти в града ще могат да се провеждат и състезания от окръжен и национален мащаб.

Строителството в Девня не е завършило. То ще продължава с неотслабващ темп и през следващите години. Строителната програма на Седмата петилетка е ярко доказателство на тая тенденция.

С изграждането на Девненския промишлен комплекс продукцията от промишлеността на Варненски окръг се увеличава четири пъти, а Девненската низина става най-големият център на химическата промишленост в страната.

точна. В близком будущем будут построены закрытый спортивный зал, плавательный бассейн и тир. После введения в строй этих объектов в городе уже будет возможно проводить и соревнования окружного и национального маштаба.

Строительство в Девне не окончено. Оно будет продолжаться теми же темпами и в следующие годы. Строительная программа Седьмой пятилетки является ярким доказательством этой тенденции.

Построением Девненского промышленного комплекса Варненский округ увеличивает промышленную продукцию в четыре раза, а Девненская низменность становится самым большим центром химической промышленности страны.

L'équipement sportif de Devnia est encore insuffisant. On prévoit la construction d'une salle de sport couverte, d'une piscine couverte, et d'un tir qui permettront l'organisation dans la ville de Devnia de compétitions sportives sur une échelle nationale.

La construction n'est pas encore terminée à Devnia. Elle se poursuivra à ce rythme accéléré pendant les années à venir. Le programme de construction prévue par le VII quinquennat en est une preuve éclatante.

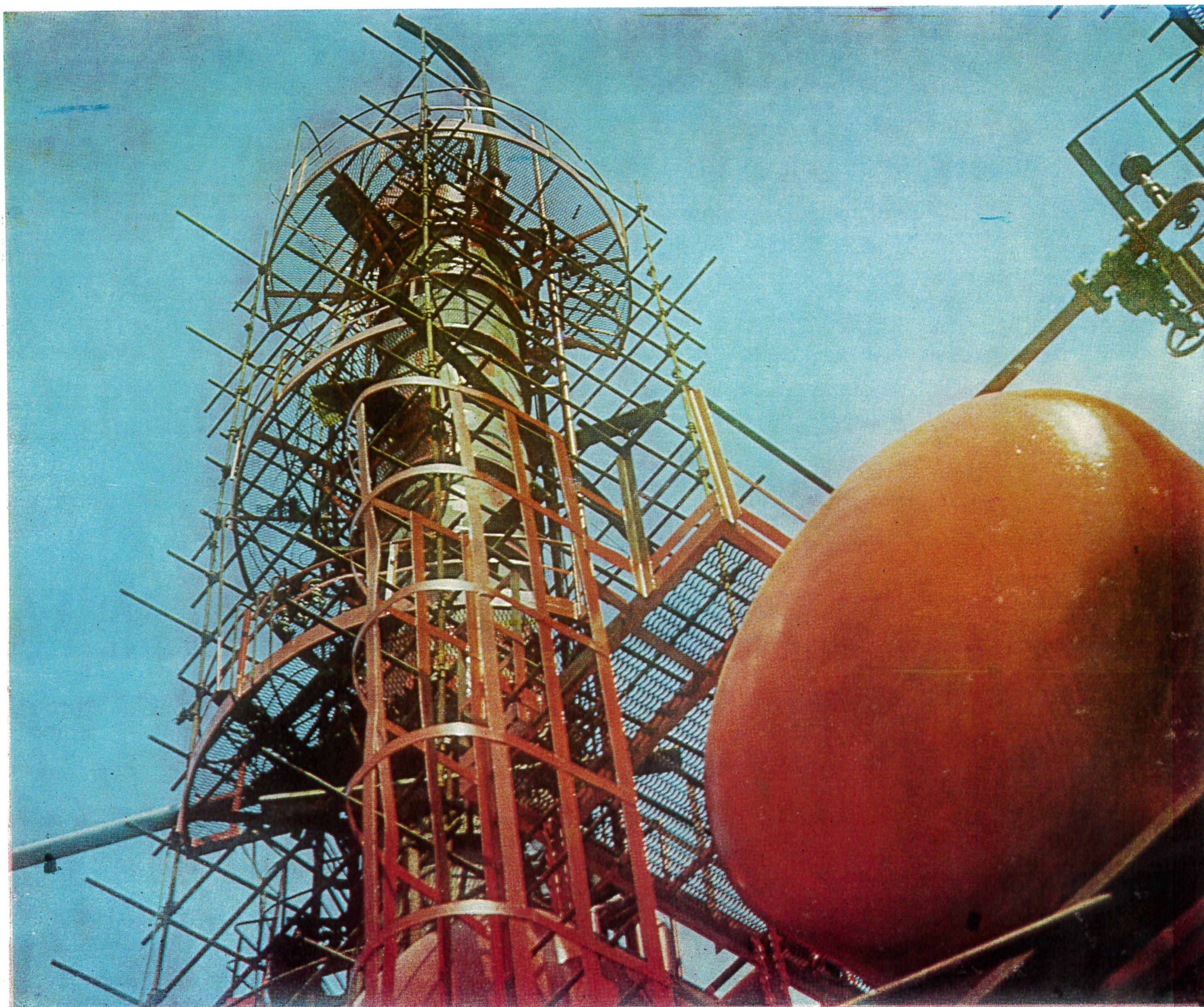
L'édification de l'ensemble industriel de Devnia permettra de quadripuler la production industrielle du département de Varna. Cet ensemble terminé, la plaine de Devnia deviendra le centre le plus important de l'industrie chimique dans le pays.



Тодор Стойчев, кандидат-член на Политбюро на ЦК на БКП и първи секретар на ОК на БКП Варна, произнася словото си при откриването на Аспарухов мост, в изграждането на който значителен дял имат и девненските строители...

Тодор Стойчев, кандидат члены Политбюро ЦК БКП и первый секретарь окружного комитета партии в Варне, произносит слово во время открытия Аспарухового моста, в строительстве которого активное участие приняли и девненские строители...

Todor Stoitchev, Membre suppleans du Bureau Politique du CC du PCB, premier secrétaire du Comité départemental du Parti communiste bulgare à Varna, prononce une allocution lors l'inauguration du Pont d'Asparouh: ouvrage d'art dans l'édification duquel ont participé les constructeurs de Devnia...



Новият завод за хлор, винилхлорид и поливинилхлорид — всичко започва със строителството. . .

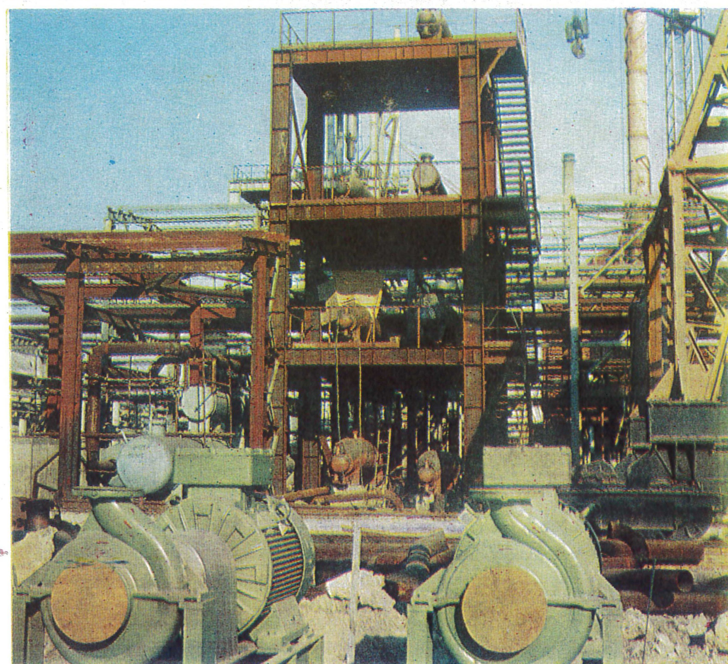
Новый завод для хлора, винилхлорида и поливинилхлорида — все начинается строительством. . .

La nouvelle usine de chlore, chlorure de vinyle et chlorure de polyvinyle.

Бригада заварчици

Бригада сварщиков

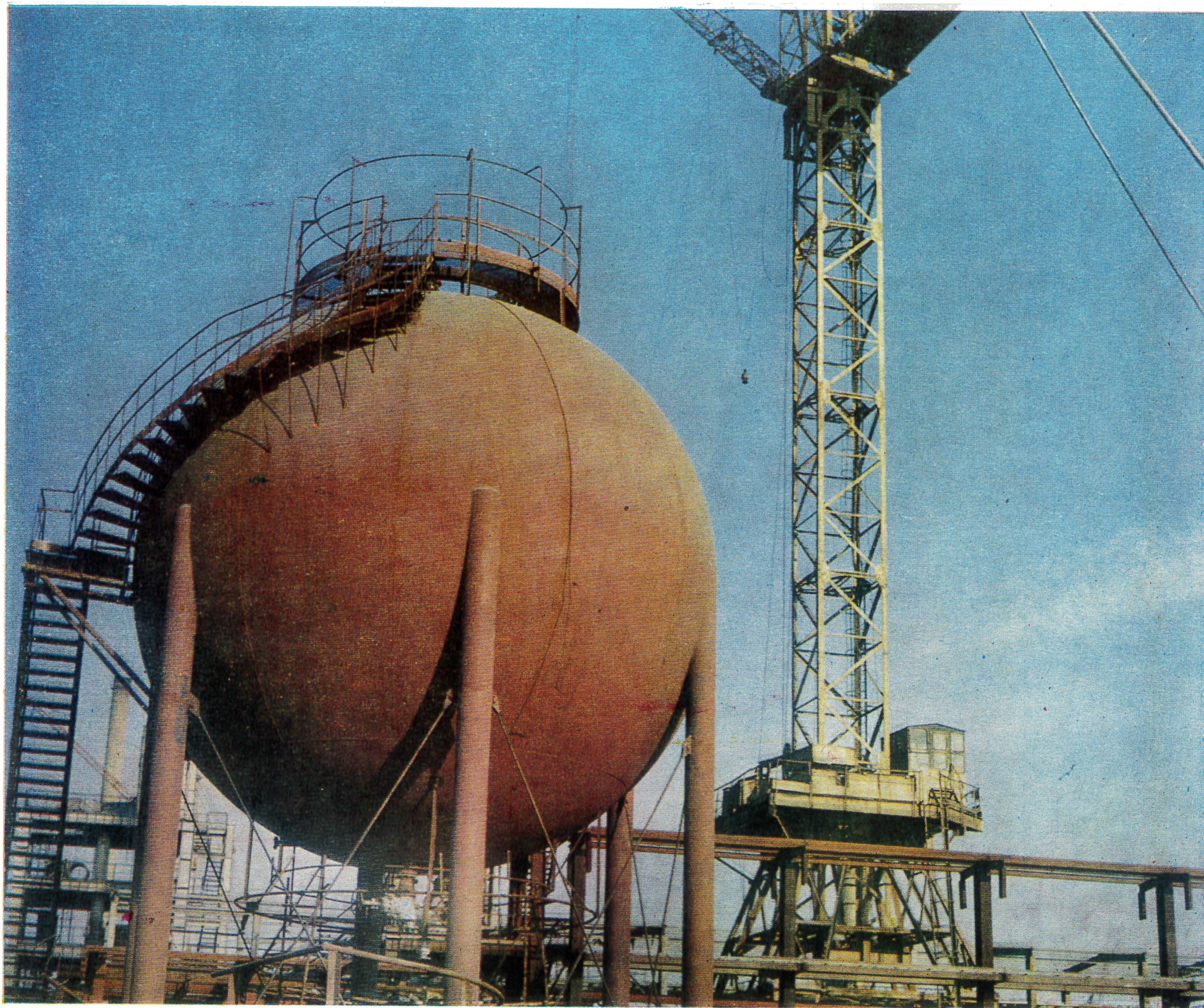
Equipe de soudeurs.



Изглед от новия завод за хлор и PVC

Вид нового завода для хлора и поливинил-хлорида

Vue de la nouvelle usine de chlore et PVC.



Нов завод за хлор и PVC — инсталация „TPL“

Новый завод для хлора и пластмасс — установка „TPL“

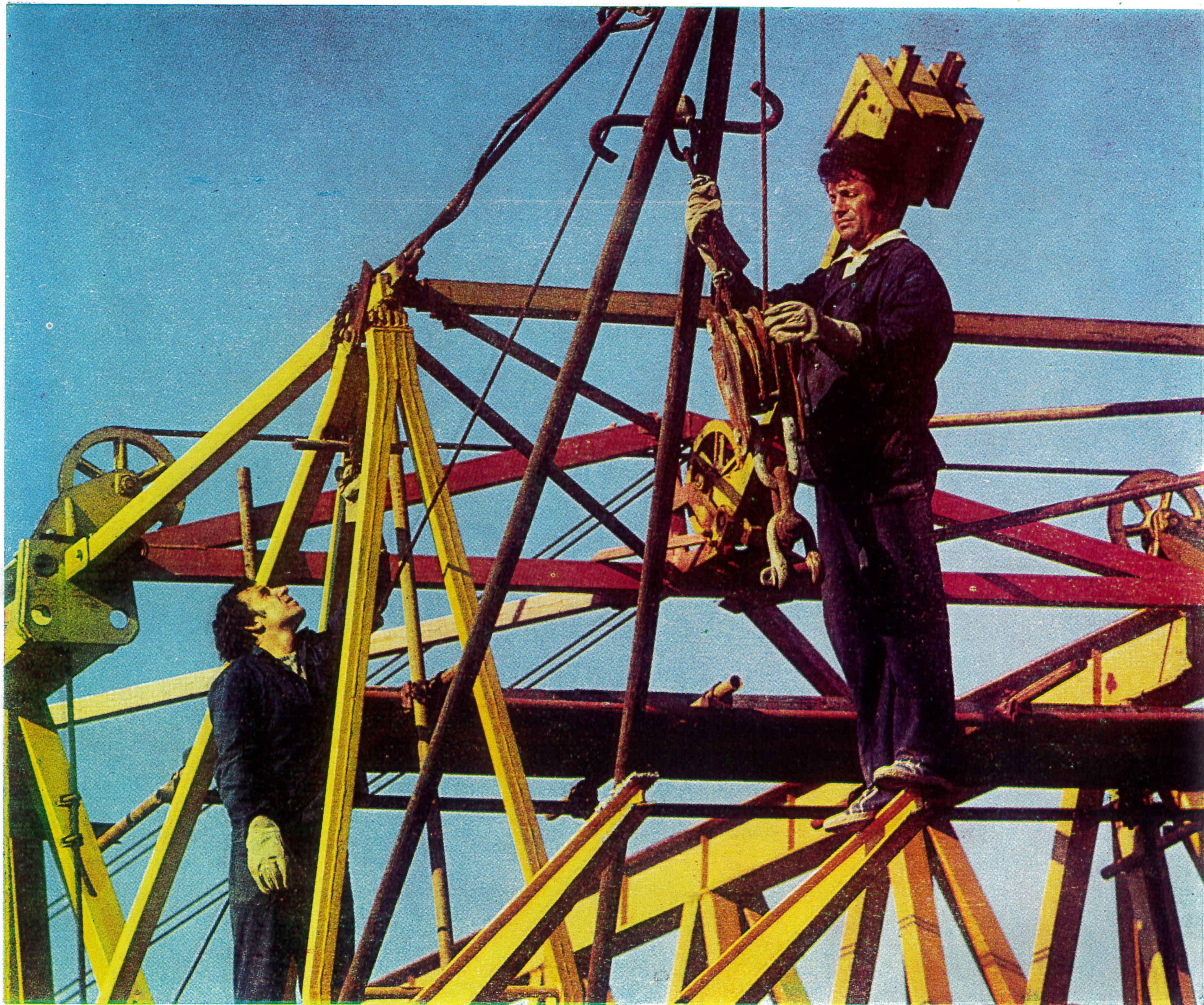
La nouvelle usine de chlore et PVC — l'installation „TPL“.



На новия завод за хлор и PVC строителството е в разгара си

На новом заводе для хлора и PVC строительство в своем разгаре

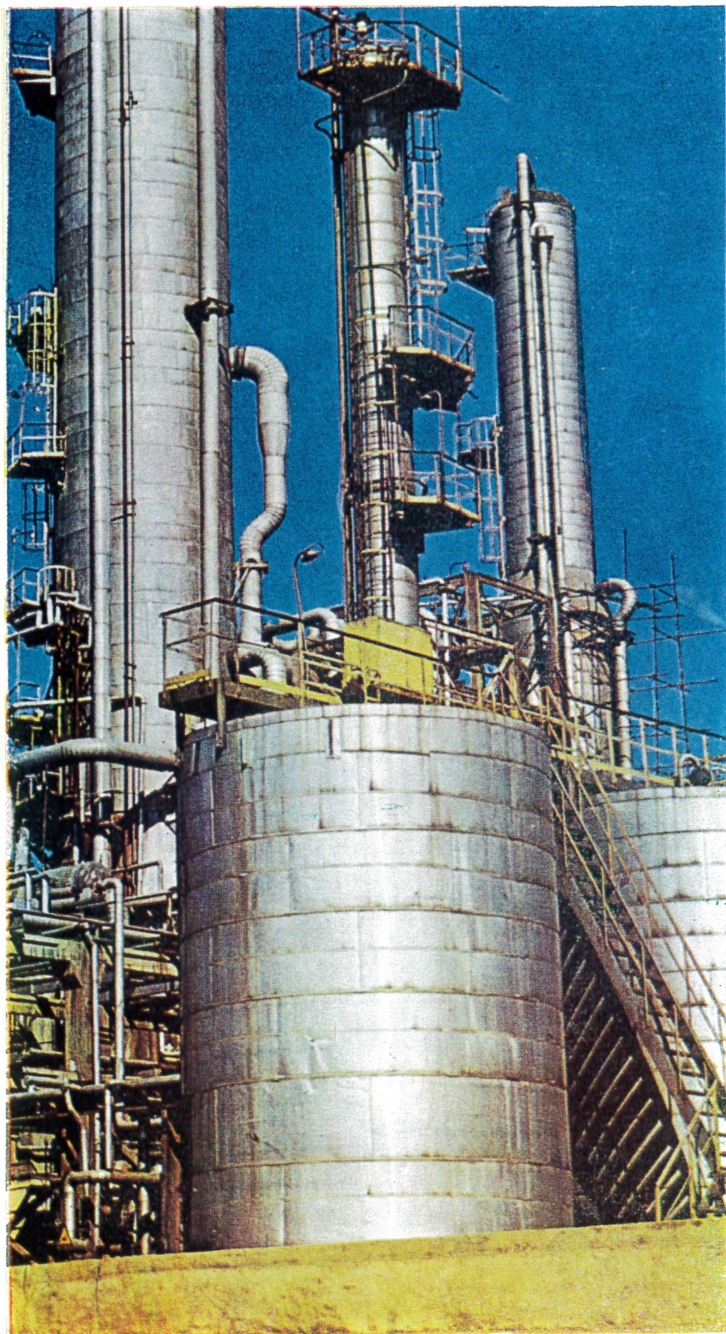
Sur le chantier de la nouvelle usine de chlore et P.VC la construction bat son plein.

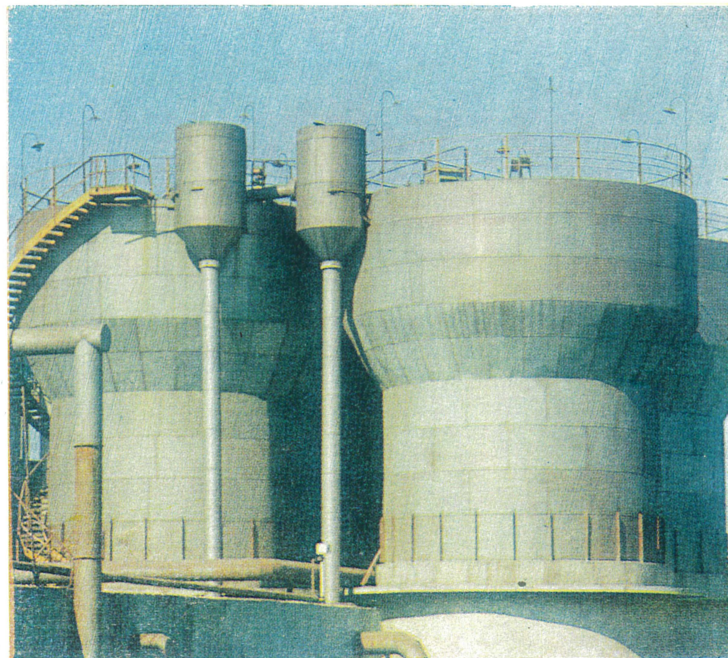


Монтажници Монтажники Monteurs.



За сигурната работа на цех „Амоняк“. . . За надеждную работу цеха „Аммиак“. . . Pour le fonctionnement normal de l’atelier d’ammoniac. . .





Цех „Водоочистка“

Цех „Водоочистка“

L'installation de traitement des eaux.

Цех „Амоняк“ на завода за слажни минерални торове

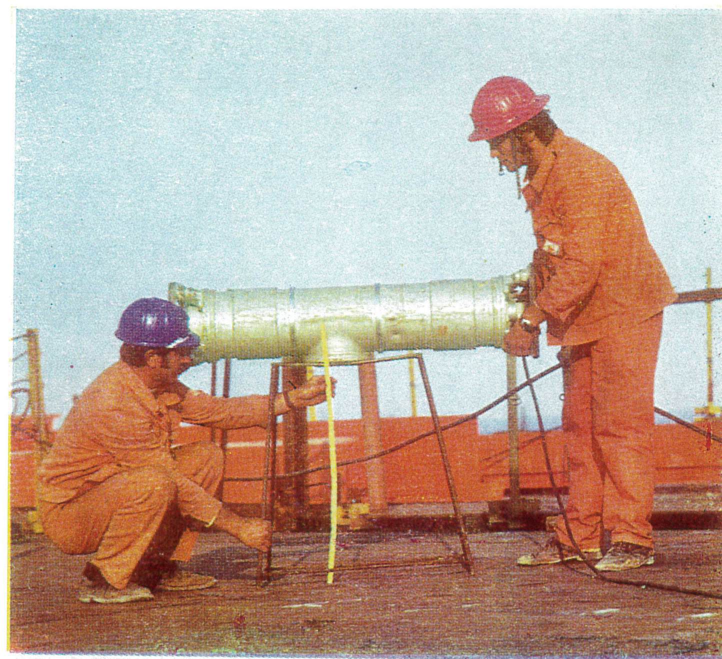
Вид цеха „Аммиак“ завода для сложных минеральных удобренний

L'atelier d'ammoniac de l'usine d'engrais complexes.

Дефектоскописти

Дефектоскописты

Défectoscopie.



Инсталация за производство на солна киселина

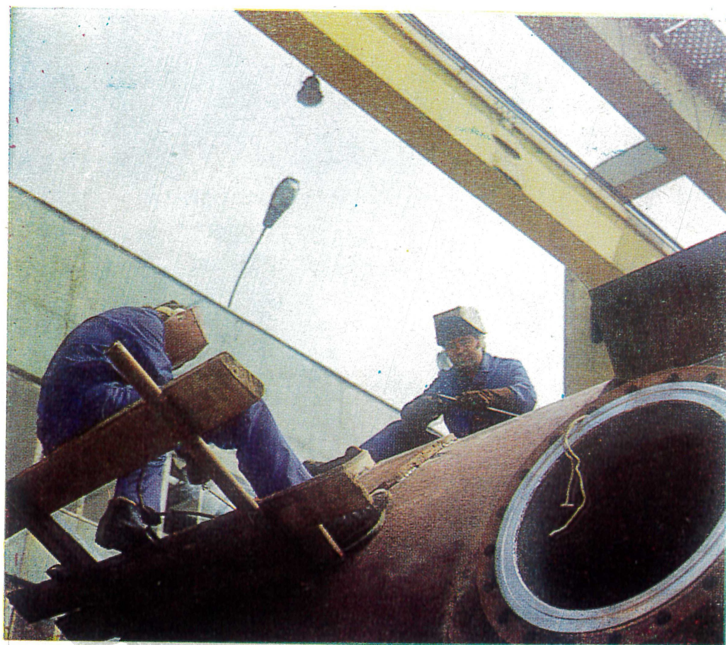
Установка для производства сольной кислоты

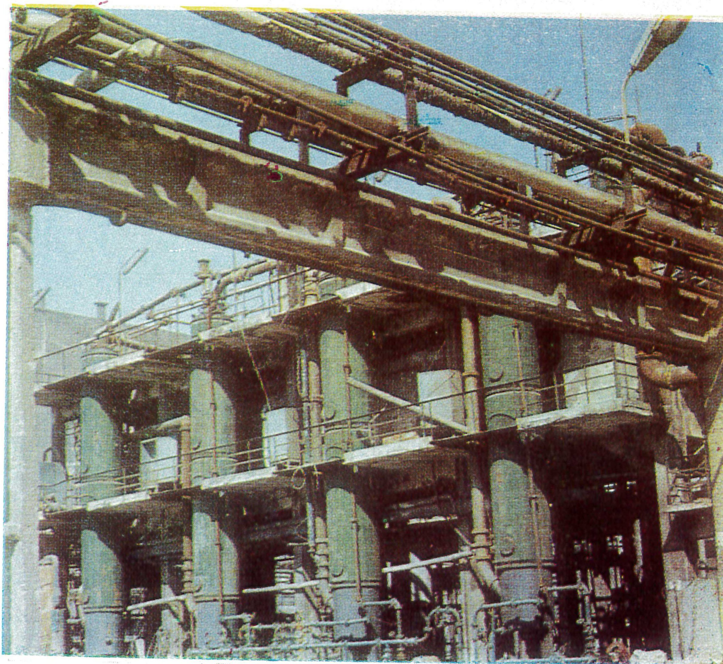
L'installation de production d'acide chlorhudrique.

Монтажници

Монтажники

Monteurs.







Изчислителният център

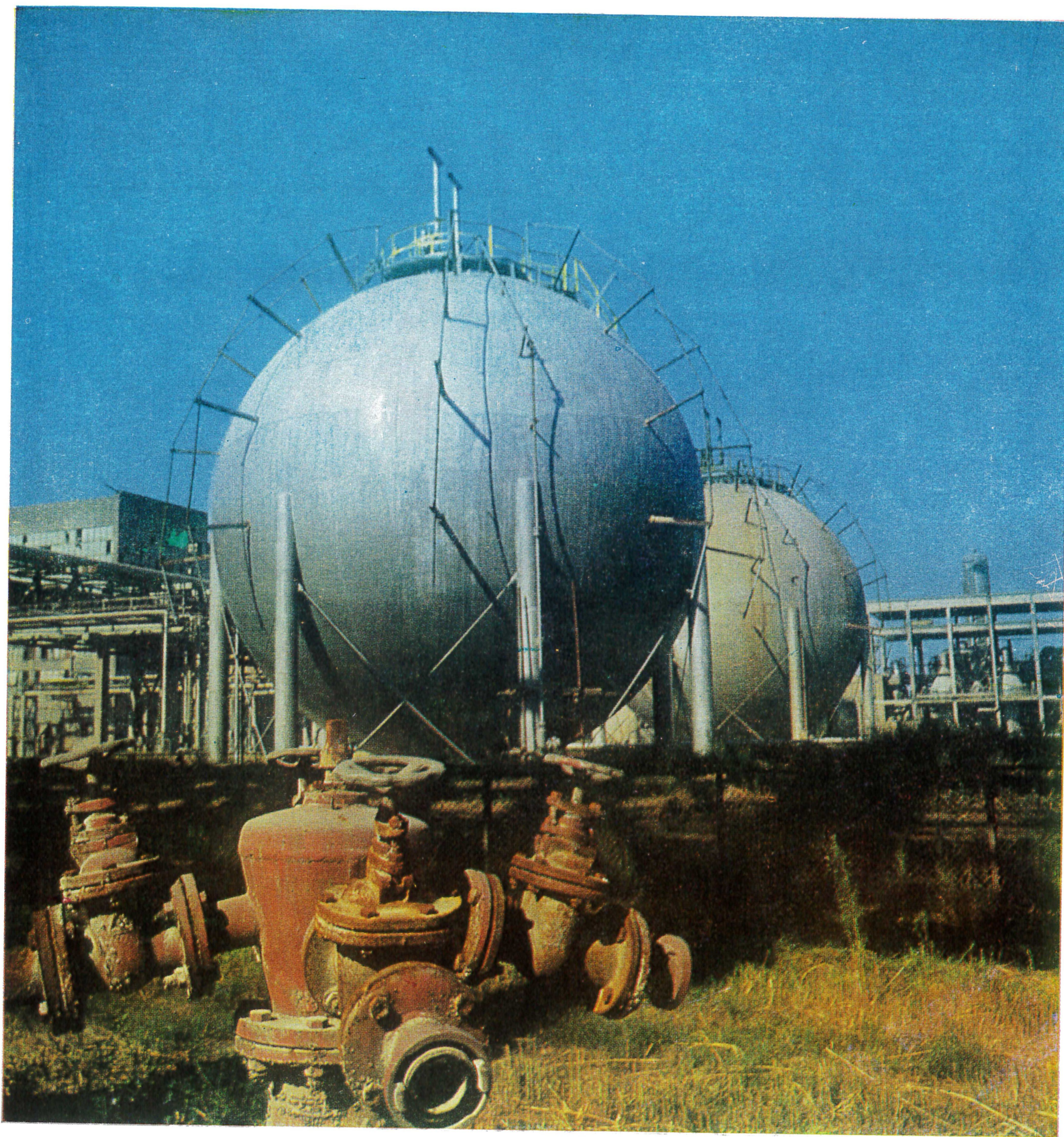
Вычислительный центр

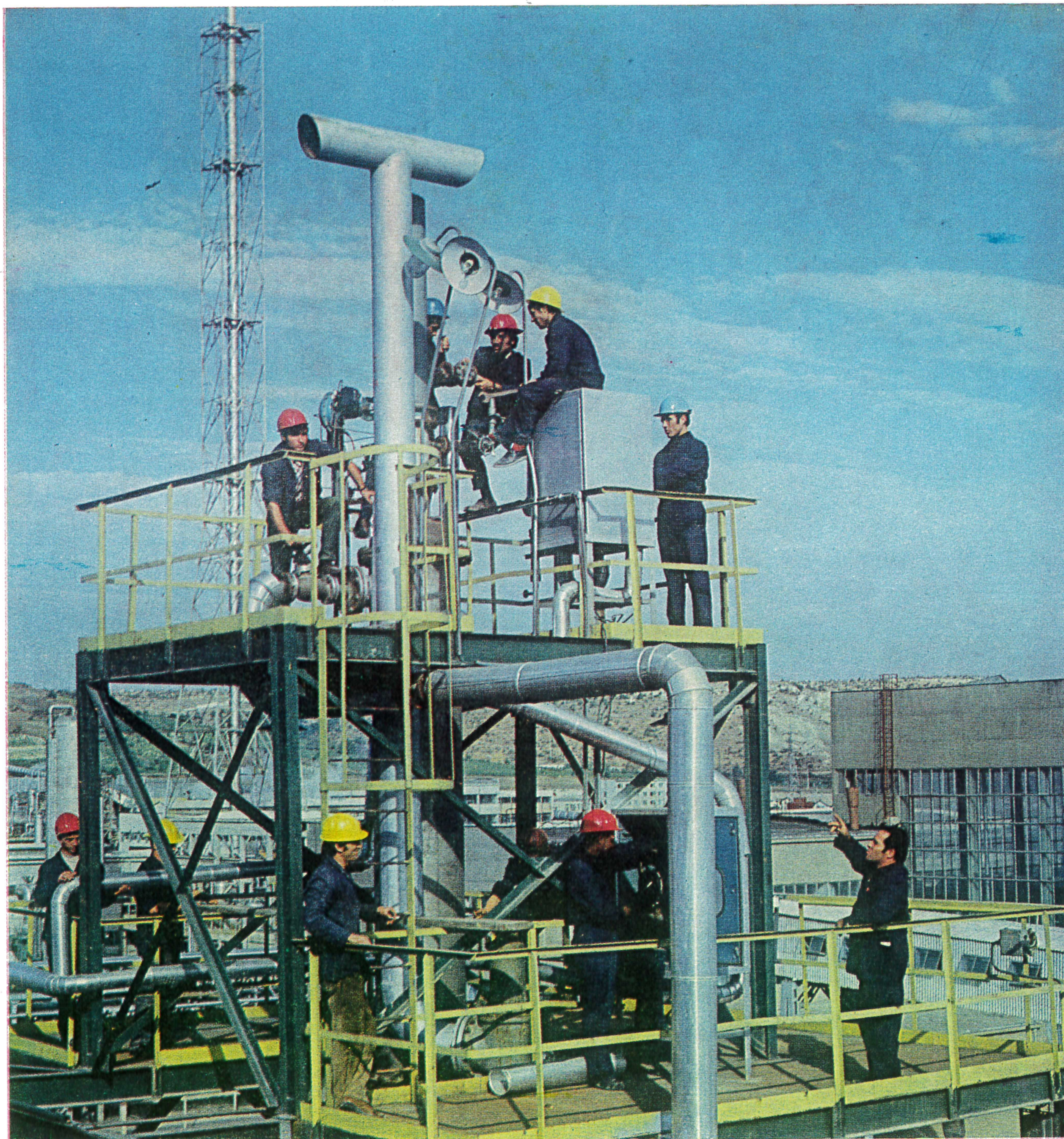
Le centre de calcul électronique.

Сферични
резервоари
за амоняк

Сферические
резервуары
аммиака

Réservoirs
sphériques
d'ammoniac.





Машинно-монтажна бригада работи при строителството на инсталация „NPK“ в завода за минерални торове

Машинно-монтажная бригада работает во время строительства установки „NPK“ в заводе для минеральных удобрений

Equipe de monteurs travaillant à l'installation de NPK de l'usine d'engrais minéraux.



„Троен суперфосфат“ „Тройной суперфосфат“ L'atelier de triple superphosphate.



Изолировчик Изолировщик Travaux d'isolation.



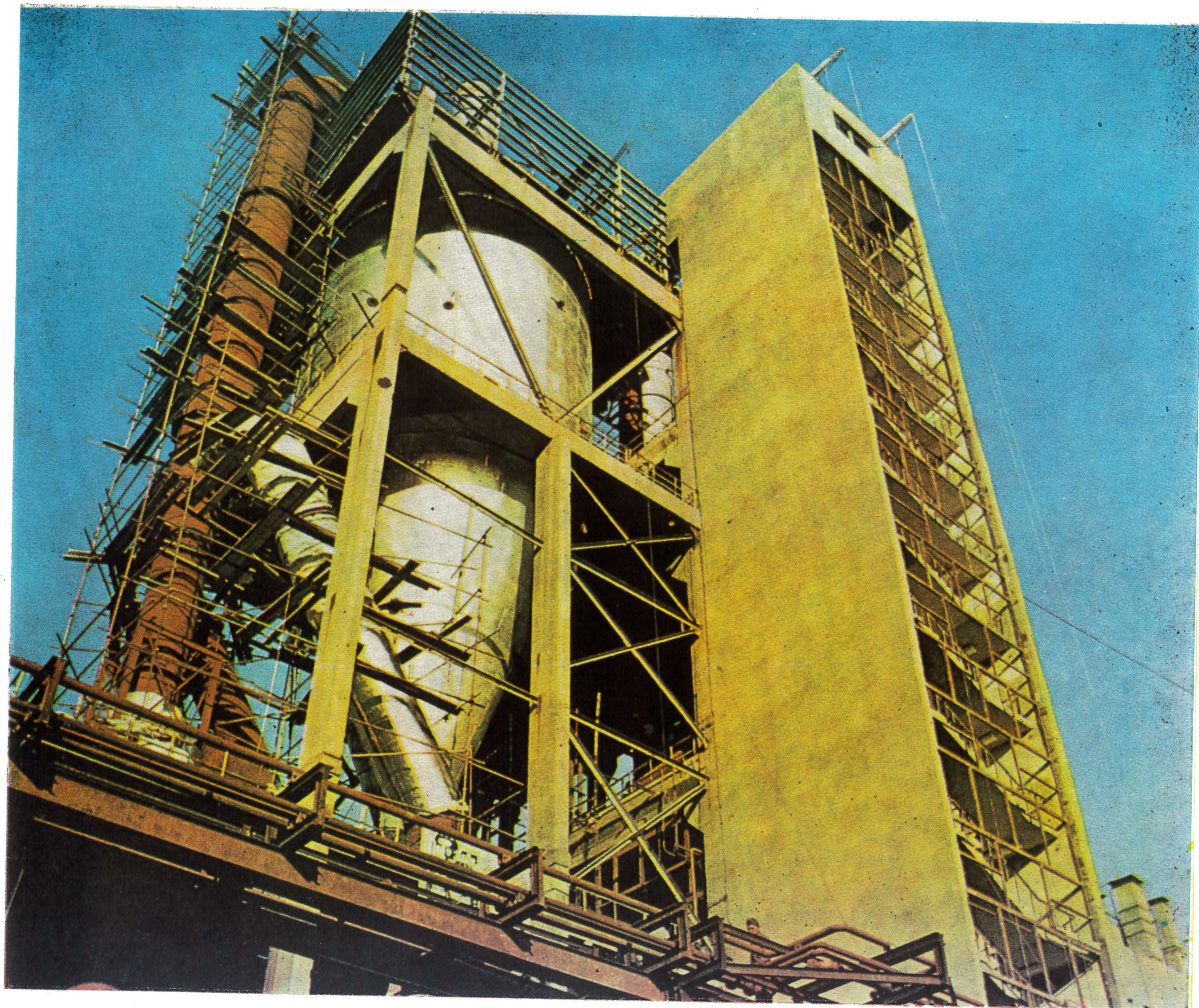
Младежката комплексна бригада с бригадир Иван Ангелов

Молодежная комплексная бригада с бригадиром Иваном Ангеловым

L'équipe de jeunes constructeurs dirigée par Ivan Arguélov.



Висини Высоты Hauteurs.



Цех „Триполифосфат"

Цех „Триполифосфат"

L'atelier tripolyphosphate.



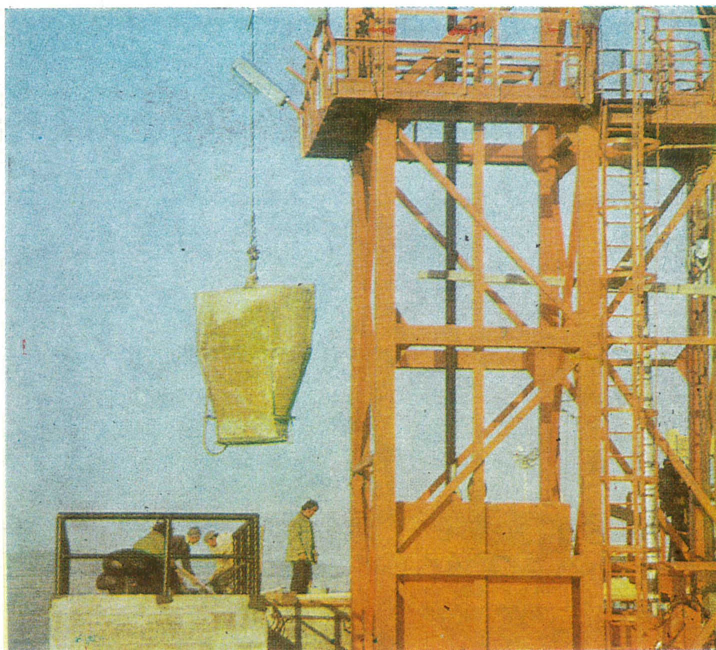
Прилинговите кули

Прилинговые башни

Les tours de prilling.



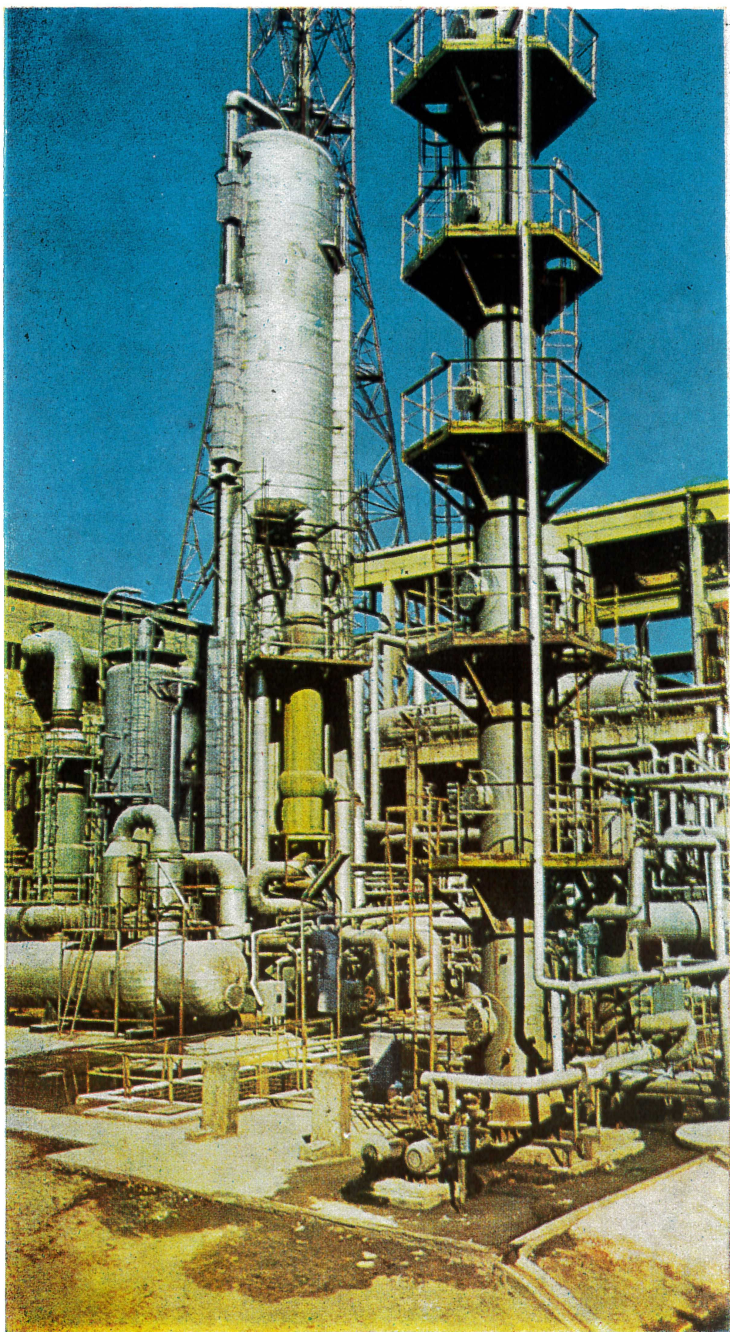
Заварчик Сварщик Soudeur.



Девненско строителство

Девненское строительство

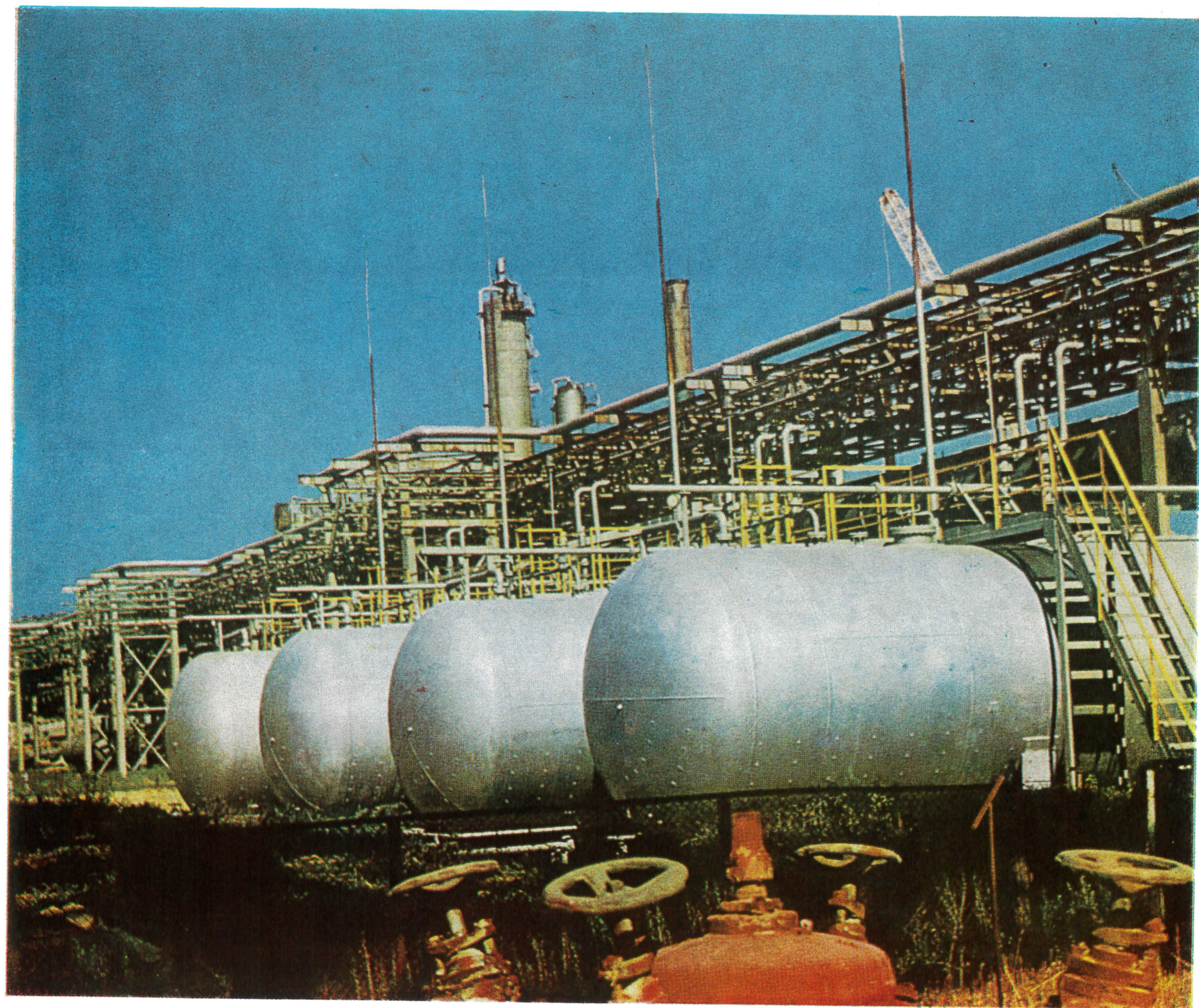
Construction à Devnia.



Цех „Азотна киселина"

Цех „Азотная кислота"

L'atelier d'acide nitrique.



Резервоари за амоняк в завода за минерални торове

Резервуары аммиака в заводе для минеральных удобрений

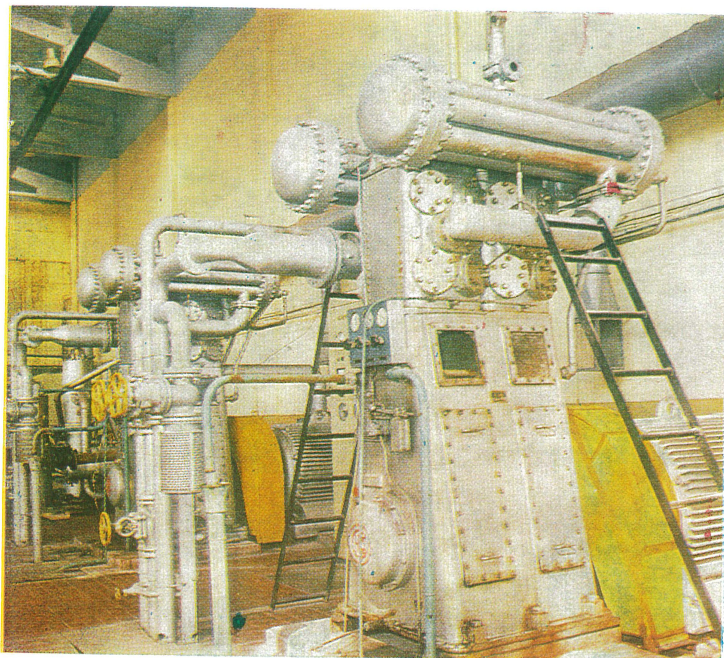
Réservoirs d'ammoniac à l'usine d'engrais minéraux.



Младежка монтажна бригада

Молодежная монтажная бригада

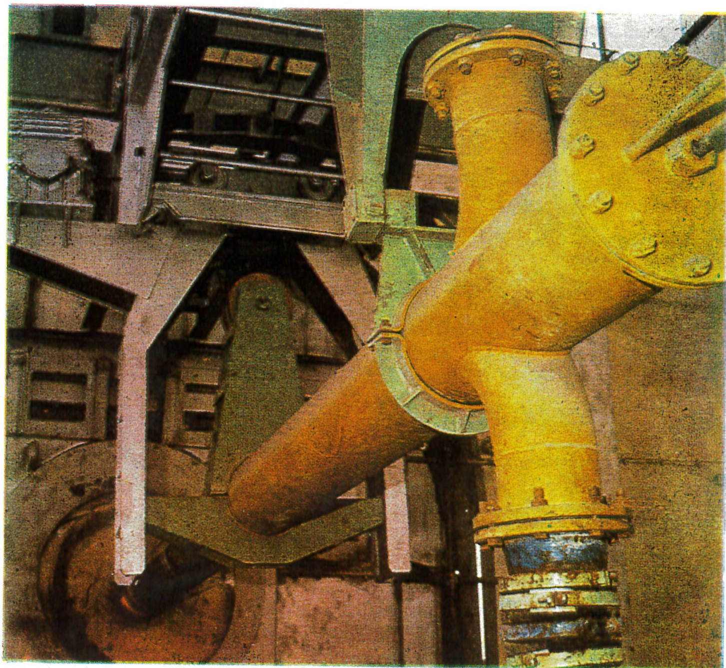
Equipe de jeunes monteurs.



Инсталация за производство на кислород

Установка для производства кислорода

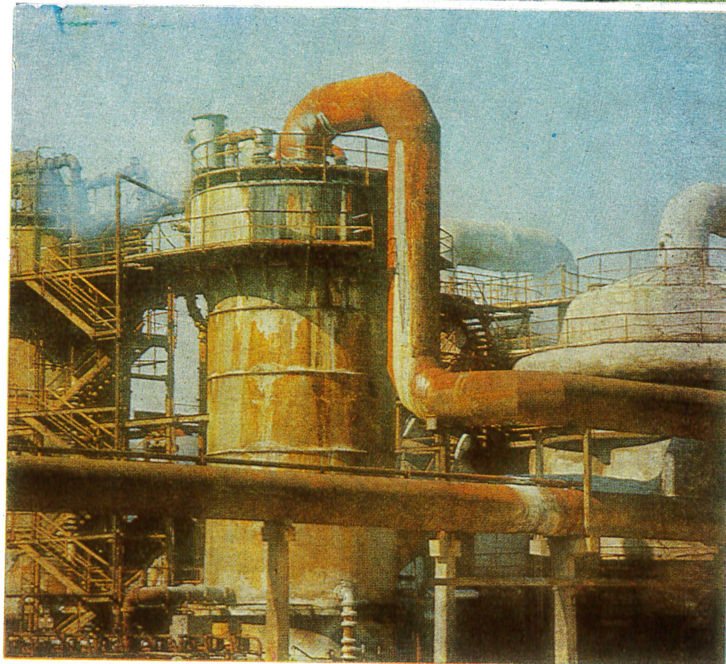
Installation pour la production d'oxygène.



Огнева площадка в цех „Пещен" на Цимен-
тов завод

Огневая площадка в цементном заводе

La cimenterie: la section des fourneaux,



Цех „Сярна киселина"

Цех „Серная кислота"

L'atelier d'acide sulfurique.



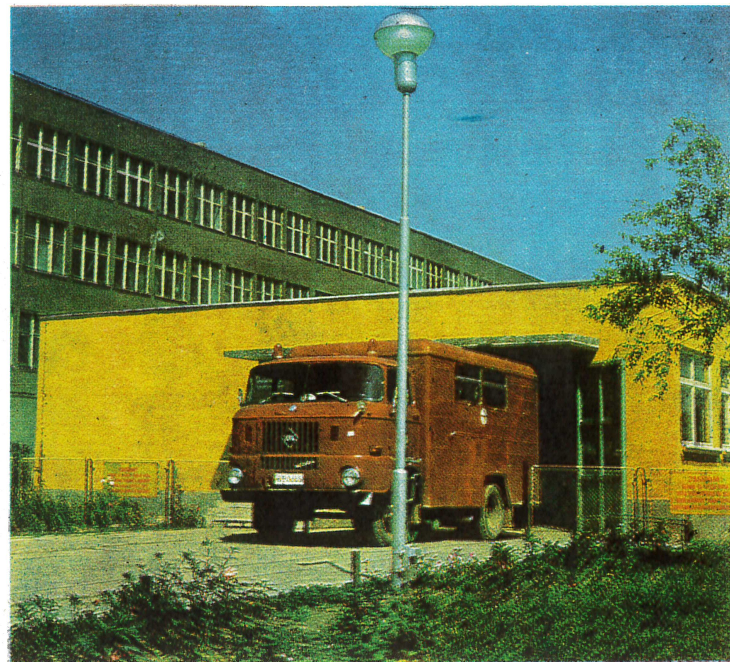
Автоматично заваряване Автоматическая сварка Soudage automatique.



Занятие на огнеборците

Занятие огнеборов

Exercice des pompiers.



Газоспасителна станция

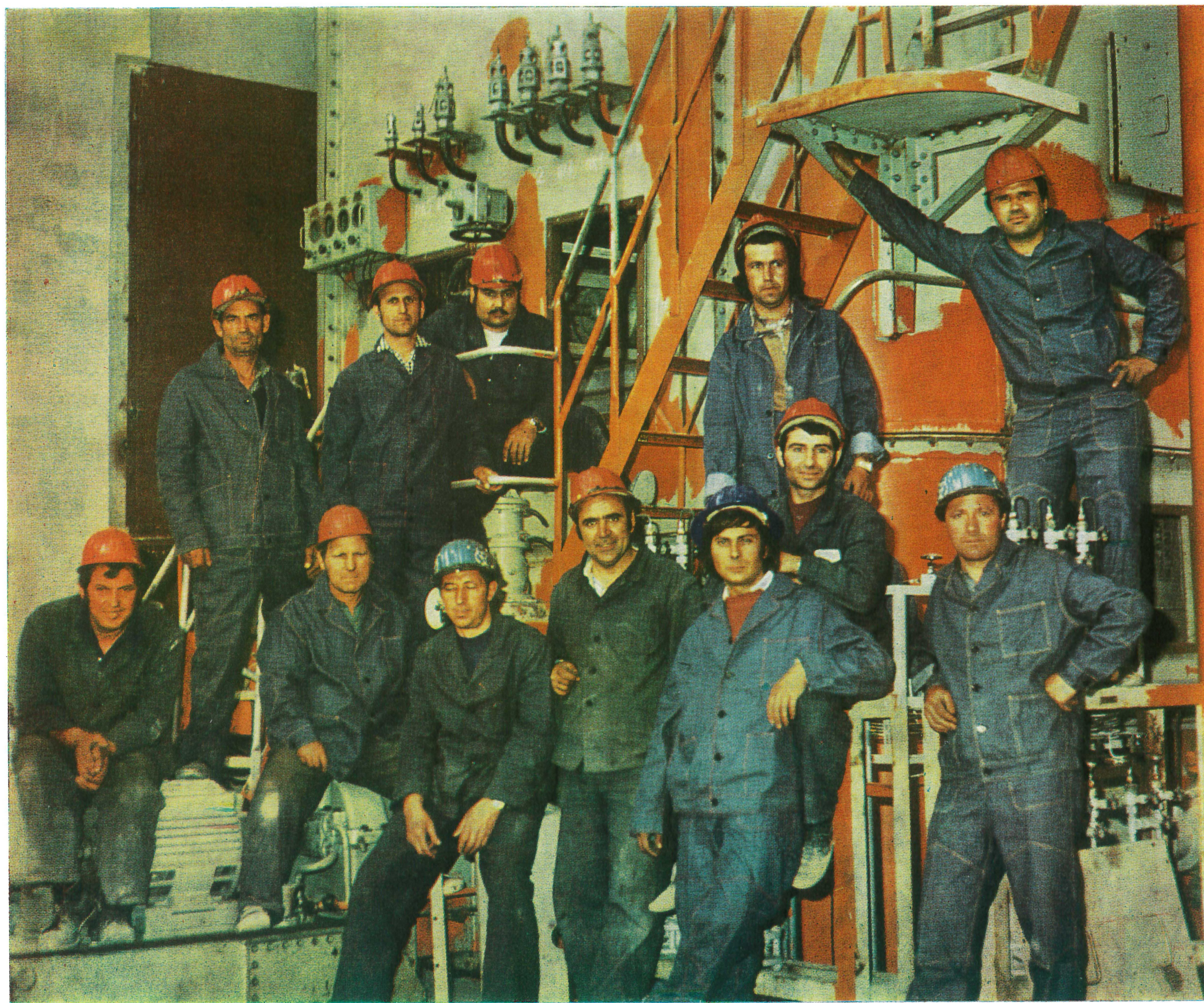
Газоспасительная станция

Le service de sauvetage.

Срещу огнената стихия — почти с космическо облекло

Против огненой стихии — почти в космической одежде

En lutte avec le feu: on dirait des cosmonautes.



Младежката машинно-монтажна бригада на героя на социалистическия труд Иван Георгиев

Молодежная машинно-монтажная бригада Героя социалистического труда Ивана Георгиева

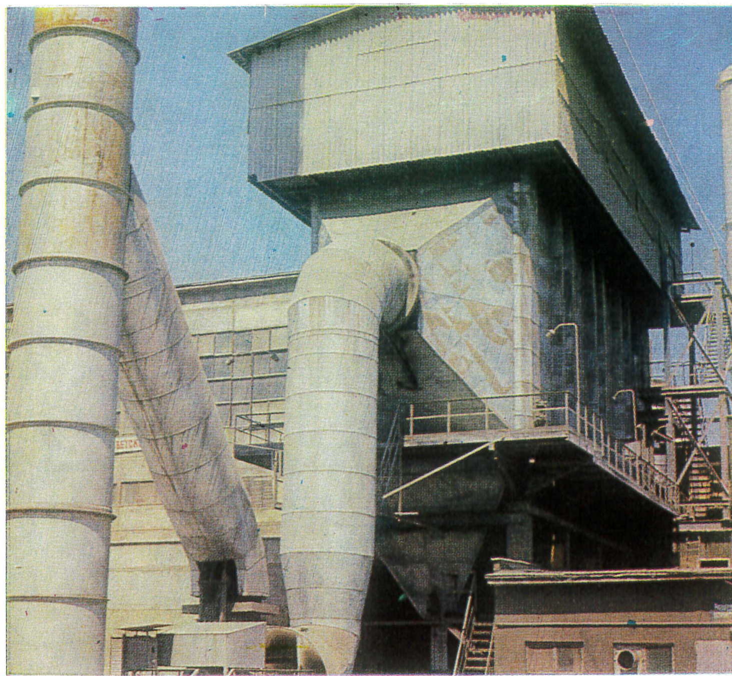
L'équipe de jeunes monteurs dirigée par le héros du travail socialiste Ivan Guéorguiev.



Административната сграда на Държавен циментов завод

Административное здание цементного завода

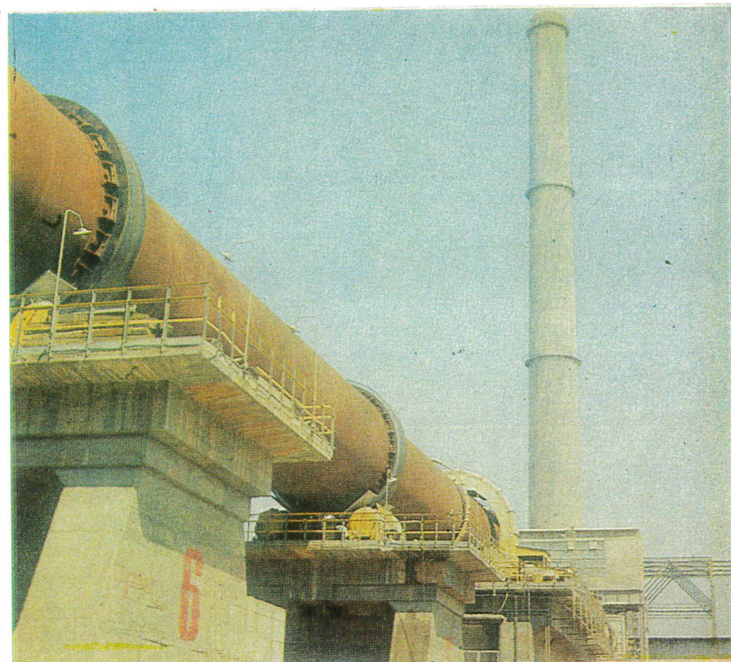
Le bâtiment administratif de l'usine de ciment.



Обезпрашителни инсталации към цех „Пещи-2“

Обеспылительная установка цеха „Печи-2“ цементного завода

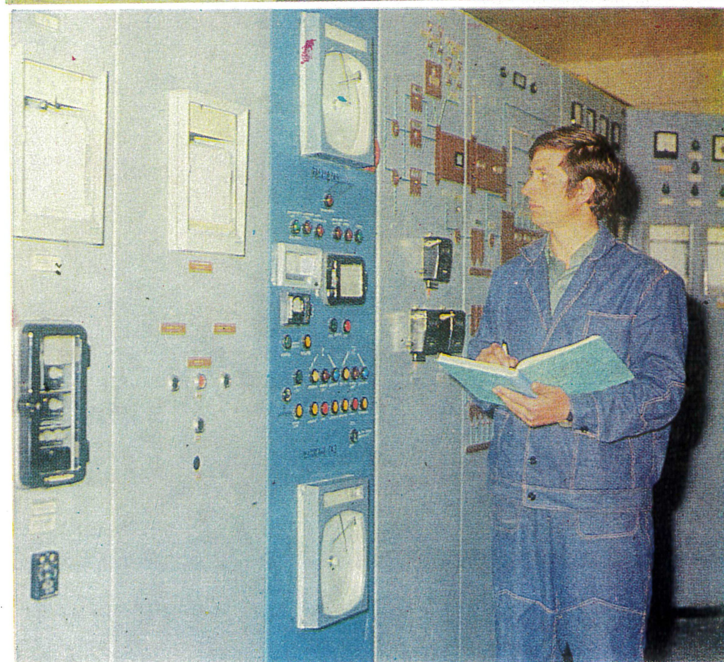
Les installations de dépoussiérage de l'atelier „Fourneaux —2“.



Шеста технологична линия в ДЦЗ

VI-я технологическая линия цементного завода

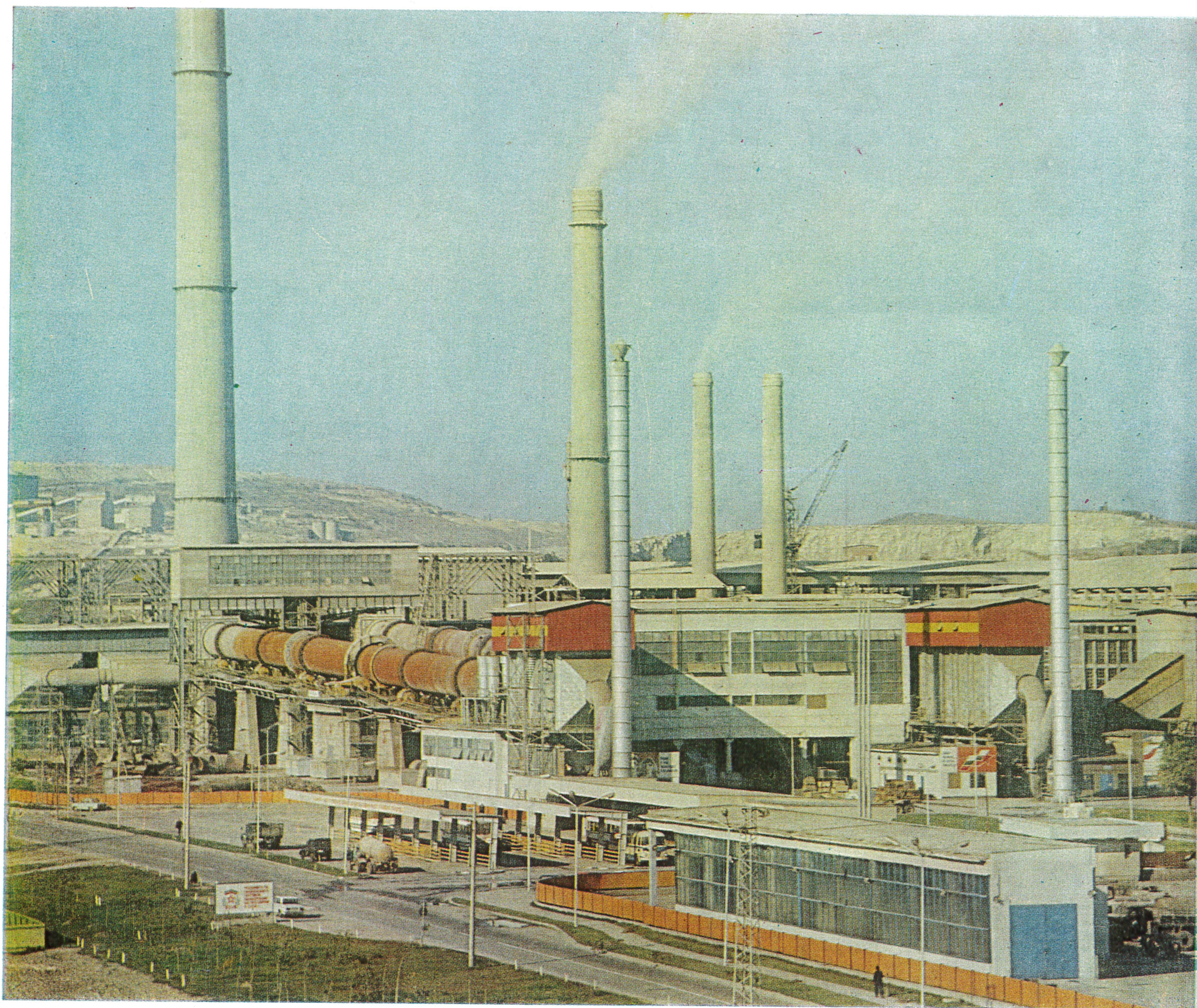
La ligne technologique № VI de l'Usine de ciment.



В командната зала на цех „Пещи“

В командном зале цеха „Печи“

Dans la salle de commande de l'atelier des fourneaux.



Изглед от ДЦЗ

Вид цементного завода

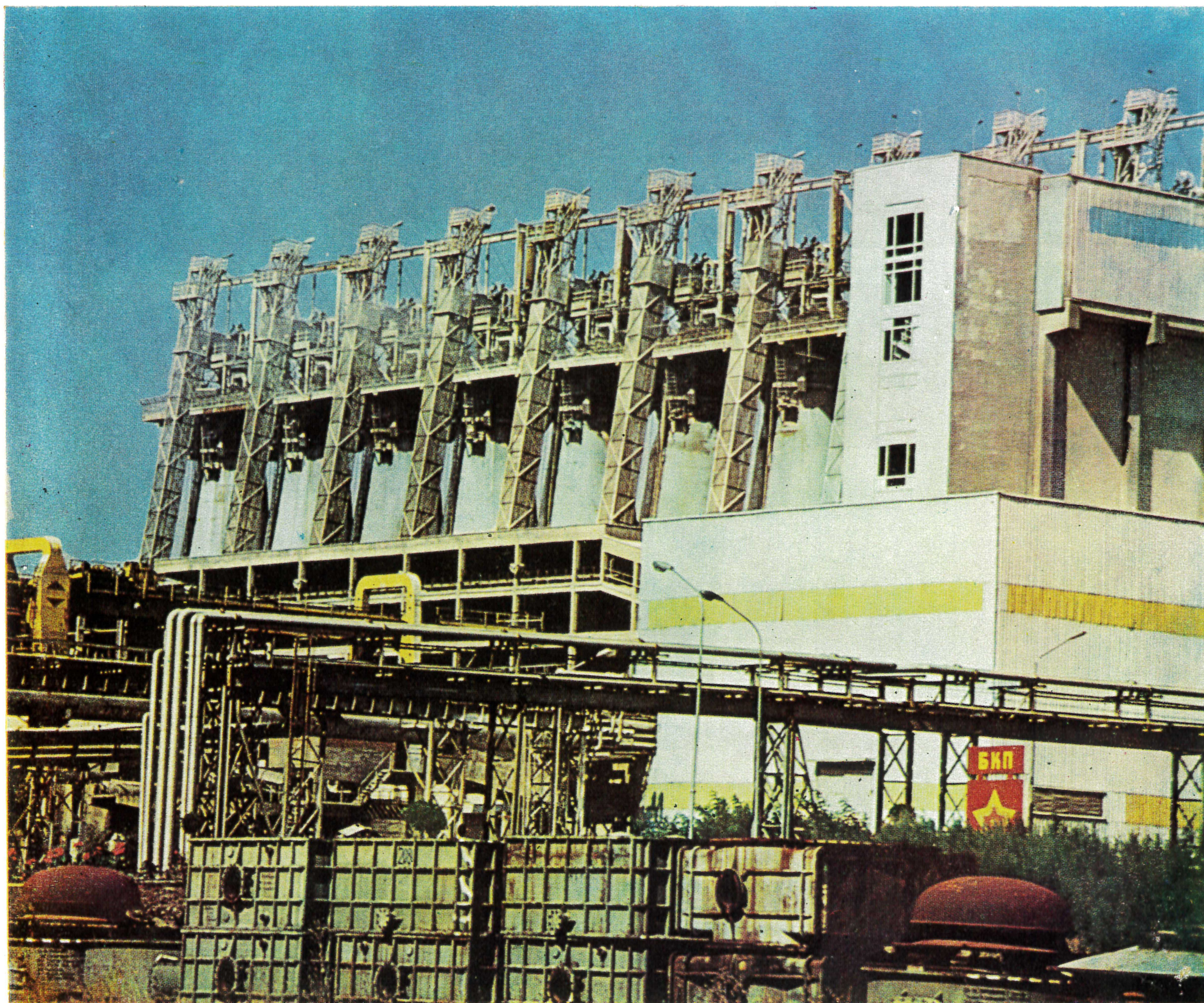
Vue de l'Usine de ciment.



Заводът за соди „Карл Маркс" — първият завод в низината

Завод для соды имени Карла Маркса — первый завод в низменности

L'Usine de soudes „Karl Marx" — la première usine dans la plaine.



Новият завод за калцинирана сода — най-големият содов завод в Европа

Новый завод для кальцинированныой соды — самый крупный в Европе

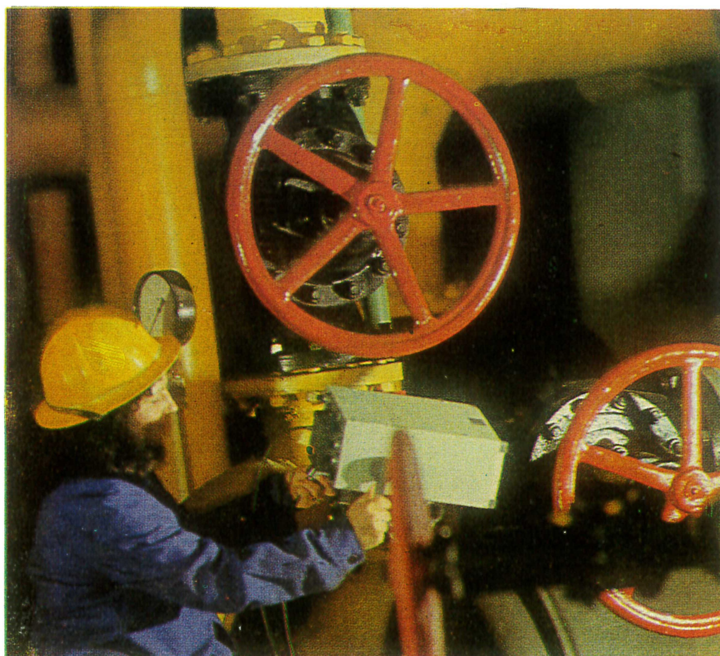
La nouvelle usine de soude calcinée: la plus grande usine de soude en Europe.



Последна дума на техниката е новият завод за калцинирана сода

Новый завод для кальцинированной соды, это последнее слово техники

La nouvelle usine de soude caustique: dernier cri de la technique.



Всекидневната грижа за машините — гаранция за тяхната сигурна работа. . .

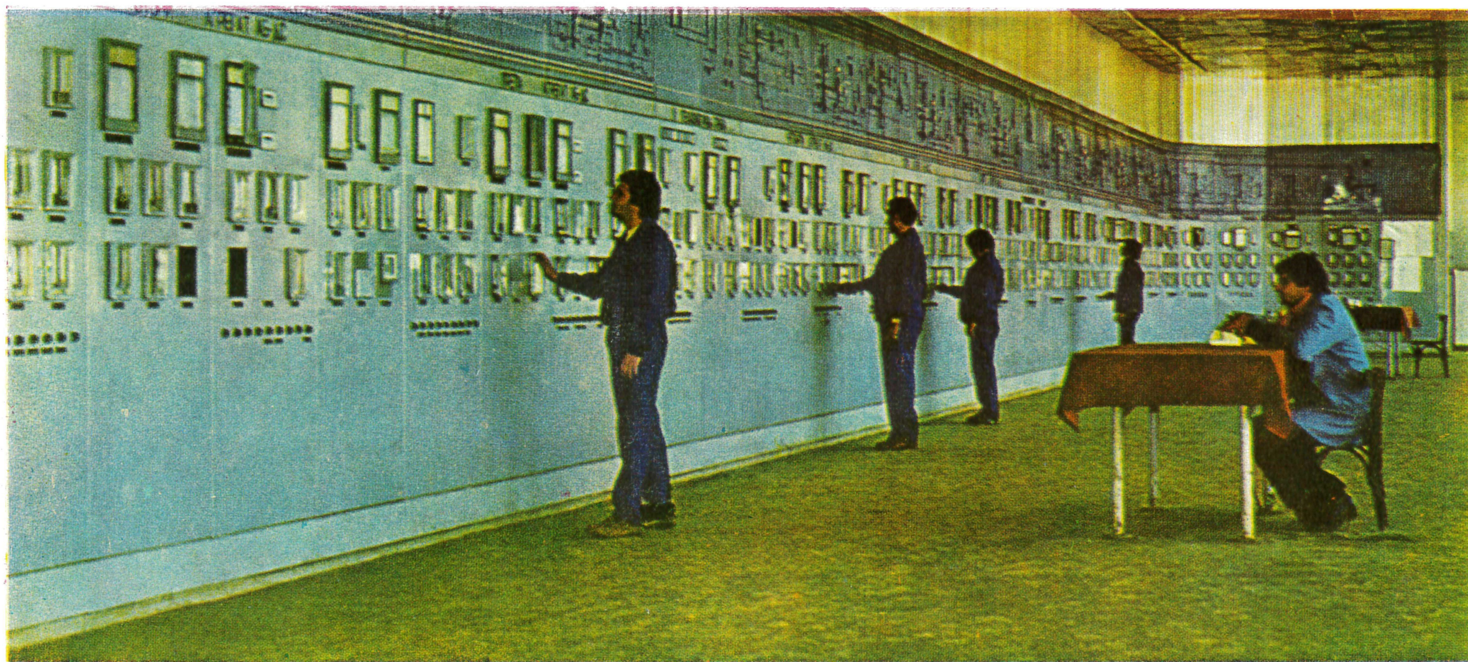
Ежедневная забота о машинах— это гаранция о их надеждной работе

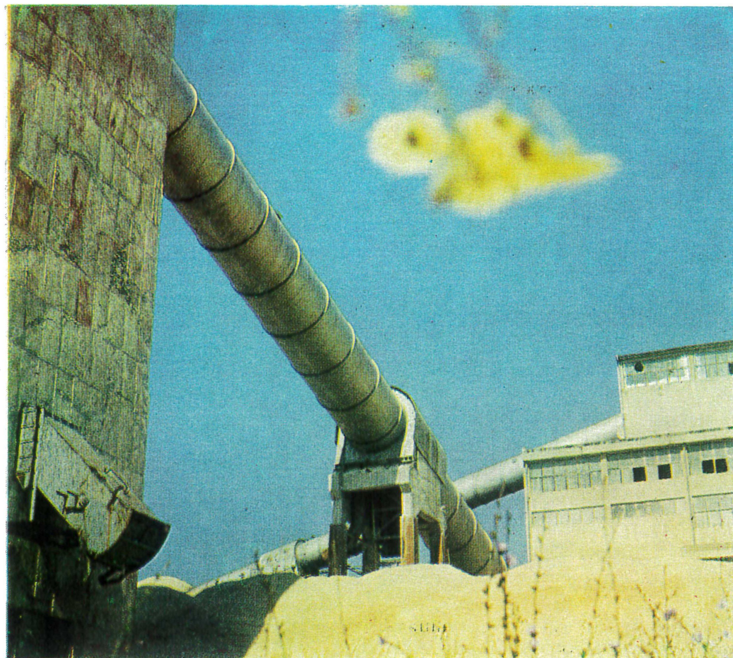
L'entretien des machines, voilà la garantie de leur fonctionnement normal.

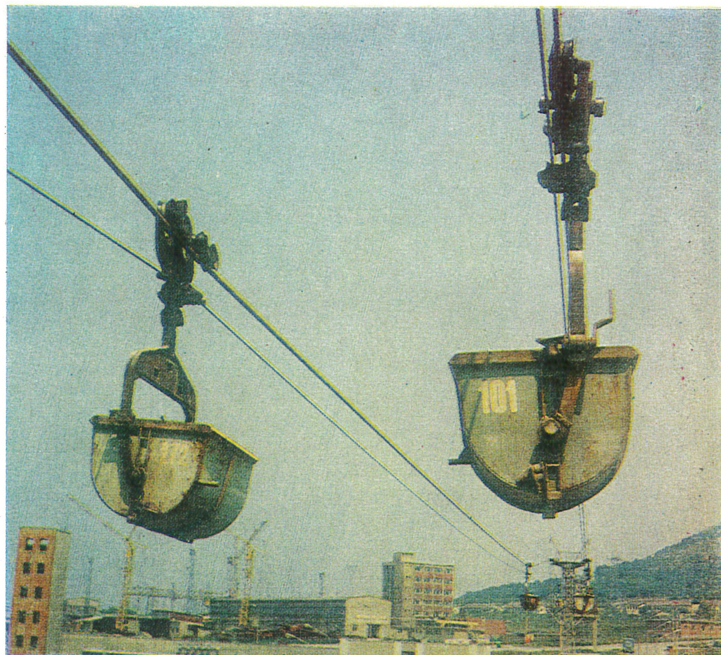
Внушителна е командната зала на „Абсорбция и дестилация"

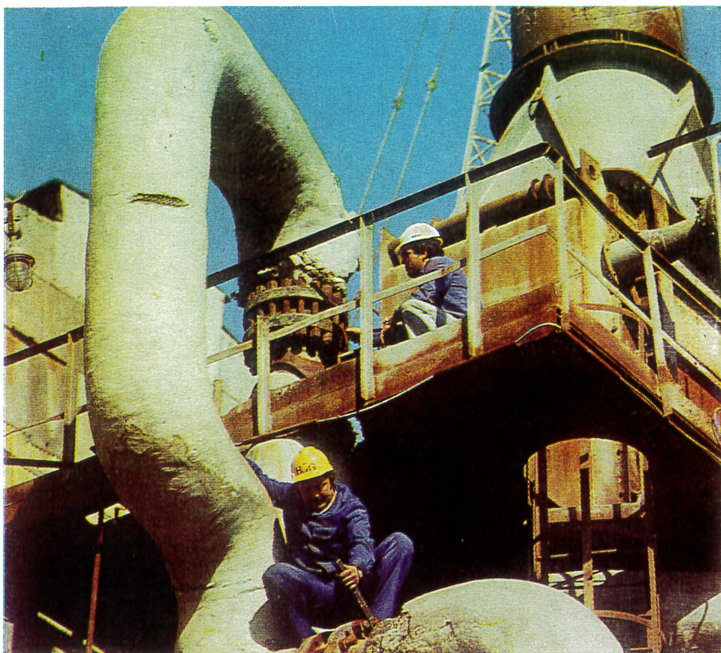
Внушительны командный зал „Абсорбции и дистилляции"

Imposante, la salle de commande de l'atelier d'absorption et de distillation.









Варовикът, хлябът за девненските заводи, тръгва оттук. . .

Известняк, хлеб девненских заводов, здесь отправляется в путь

C'est le point de départ du calcaire — la matière première de base des usines de Devnia.

Сред синевата на небето „плават" вагонетките, пълни с варовик

Среди неба „плывут" вагонетки, полные известняком. . .

Dans le bleu du ciel glissent les wagonnets pleins de calcaire.

Машинните монтажници са навсякъде из Девненския промишлен комплекс

Машинные монтажники встречаются везде Девненском промышленном комплексе. . .

Les monteurs mécaniciens sont partout dans l'Ensemble industriel de Devnia. . .



Административната сграда на стопанския химически комбинат „Девня“

Административное здание химического комбината имени Девни

Le bâtiment administratif du Combinat chimique „Devnia“.

Ремонтчик

Ремонтник

Dépanneur.



Ултразвукова дефектоскопия

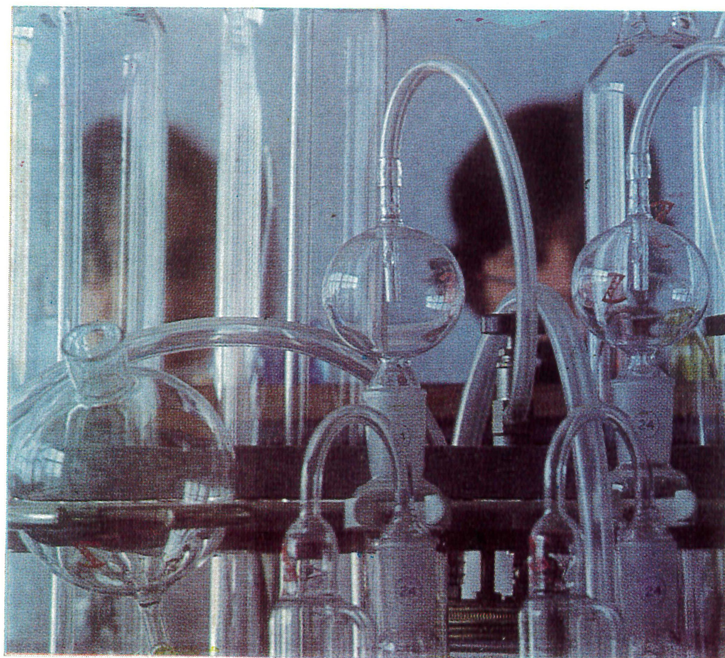
Ультразвуковая дефектоскопия

Détection ultrasonique des défauts

Сред магията на химията

Среди чудес химии

La chimie opère sa magie. . .

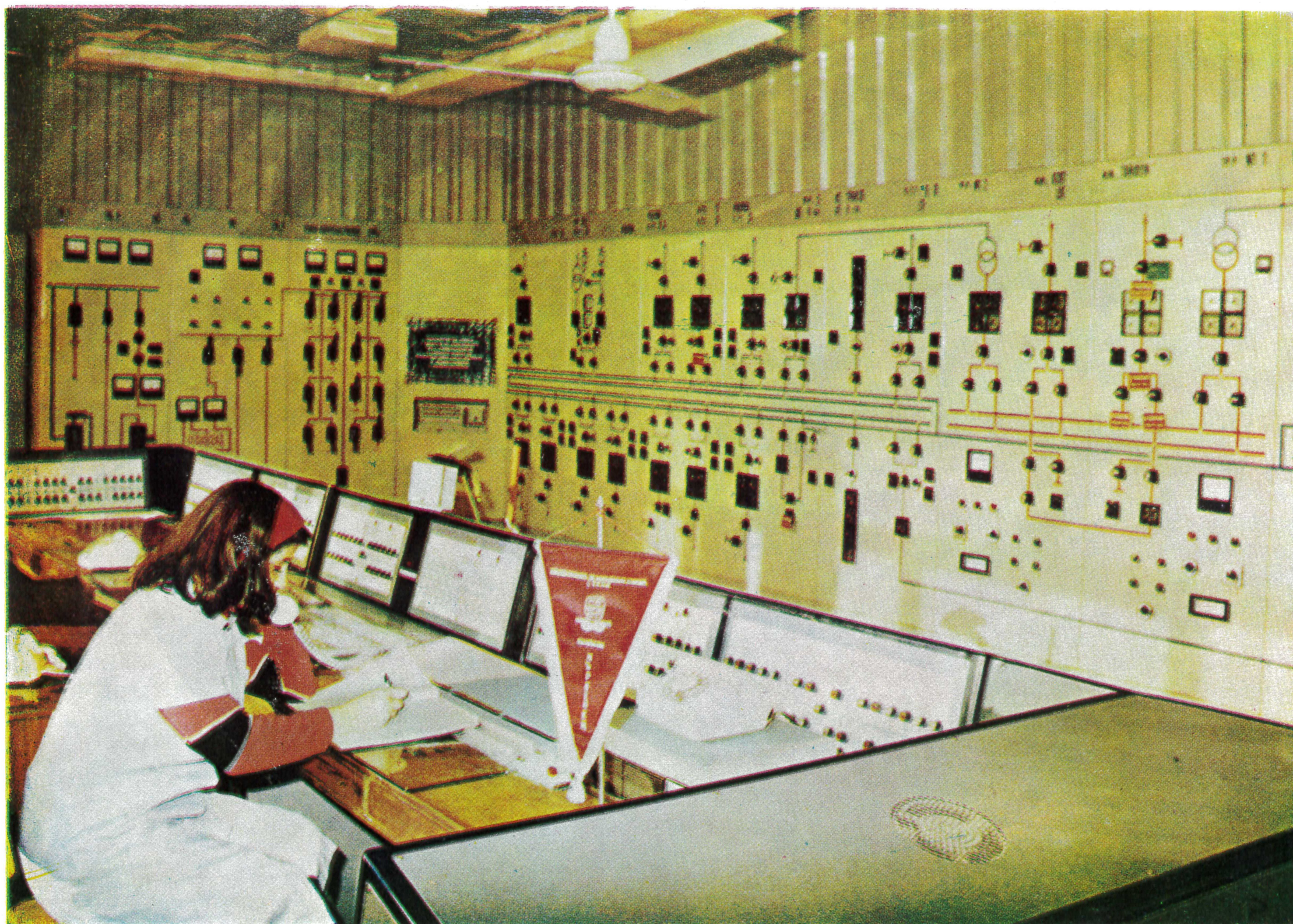


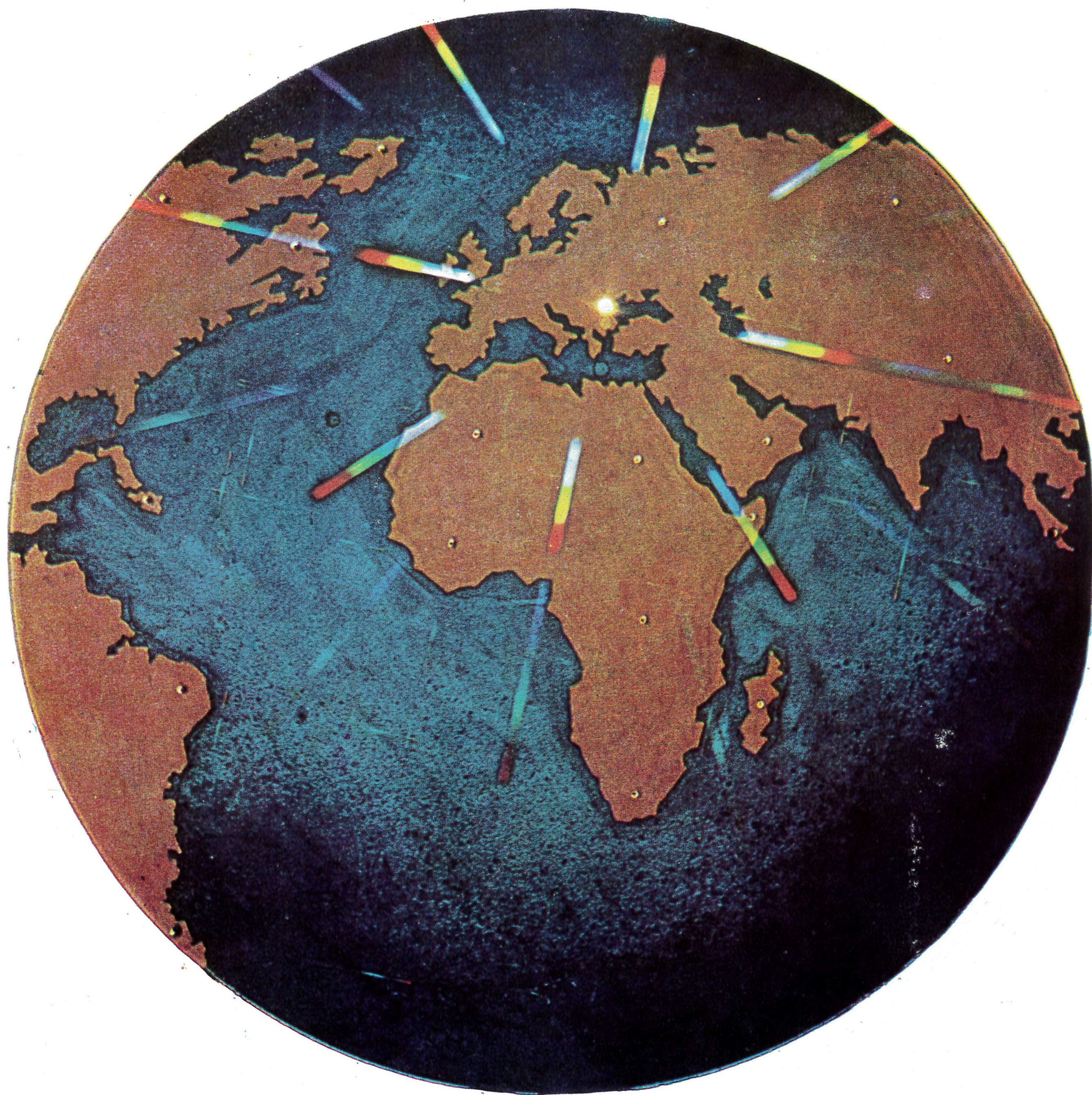


Командна зала — оттук се управляват производствените процеси

Командный зал — здесь управляют производственными процессами

Salle de commande





ВРЪЗКИТЕ НА ДЕВНЯ СЪС СВЕТА

Девненската калцинирана сода пътува до:
СССР, УНР, Куба, КНДР, СР Виетнам, Турция, Гърция, ФРГ, Холандия, Белгия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Англия, Канада, САЩ, Мексико, Аржентина, Бразилия, Либия, Тунис, Мозамбик, Мароко, Индия, Китай, Иран, Ирак, Малайзия и други.
Девненски химически продукти се изнасят още:
Течен хлор в ГДР, ЧССР,ПНР, СФРЮ
Сода бикарбонат в Куба и още 14 страни от Европа, Азия и Африка
Натриев силикофлуорид в Япония, Англия, СРР, СССР, СФРЮ
Сода каустик в СССР,СР Виетнам
Солна киселина в СФРЮ, СРР, ПНР
Натриев карбонат в СССР, ЧССР, Куба, ПНР
Поливинилхлорид в ПНР, Кипър и други

СВЯЗИ ДЕВНИ С МИРОМ

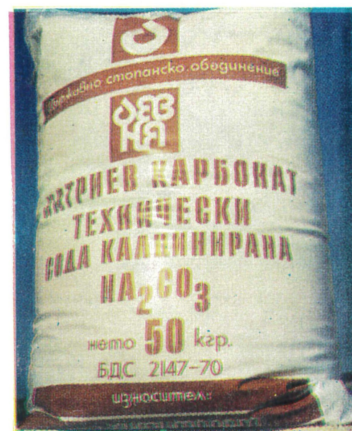
Девненскую кальцинированную соду импортируют в:
СССР, ВНР, Кубу, КНДР, СР Виетнам, Турцию, Грецию, ФРГ, Голландию, Бельгию, Австрию, Швейцарию, Италию Испанию, Англию, Канаду, США, Мексико, Аргентину, Бразилию, Ливию, Тунис, Мозамбик, Мароко,Индию, Китай, Иран, Ирак, Малайзию и другие.
Девненские химические продукты импортируют еще в:
жидкий хлор
ГДР, ЧССР, ПНР, СФРЮ —
Питьевую соду в Кубу и еще в 14 стран Европы, Азии и Африки
Силикофлуорид натрия в Японию, Англию, СРР, СССР, СФРЮ
Каустическую соду в СССР, СР Вьетнам
Сольную кислоту в СФРЮ, СРР, ПНР
Карбонат натрия в СССР, ЧССР, Кубу, ПНР
Поливинилхлорид в ПНР, Кипр и другие

LES RELATIONS DE DEVNIA AVEC LE MONDE

La soude caustique de Devnia est acheminée vers:
L'U.R.S.S., la Hongrie, Cuba, la République populaire démocratique de Corée, la République socialiste de Vietnam, la Turquie, la Grece, la R. F.A., la Hollande, la Belgique, l'Autriche, la Suisse, l'Italie, l' Espagne, l'Angleterre, le Canada, les U.S.A., le Mexique, l'Argentine, le Bresil, la Lybie, la Tunisie, le Mozambique, le Maroc, l'Inde, la Chine, l'Iran, la Malaisie etc...
Les produits chimiques de Devnia sont également exportés:
Du chlore liquide en R. D. A., Tchécoslovaquie, Pologne, Yougoslavie.
Du bicarbonate de soude à Cuba et dans 14 autres pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique.
Du silicofluorure de sodium au Japon, en Angleterre, en Roumanie, en U.R.S.S., en Yougoslavie.
De la soude caustique en U.R.S.S., au Vietnam.
De l'acide chlorhydrique en Yougoslavie, Roumanie, Pologne.
Du carbonate de sodium en U.R.S.S., en Tchécoslovaquie, à Cuba, en Pologne.
Du chlorure de polyvinyle en Pologne, à Chypre etc.


СЛОЖЕН ТОР
NPK
нето 50 кгр.
ОН 263083-73
износител


ОТРОВНО И РАЗЯЖДАЩО
ПАКЕТИРА
ТПК „ДЕВИНА"
гр. Девня – Варненско
СОДА
КАУСТИК


Държавно стопанско обединение
ТРИЕВ КАРБОНАТ
ТЕХНИЧЕСКИ
СОДА КАЛЦИНИРАНА
Na_2CO_3
нето 50 кгр.
БДС 2147-70
износител


ЕМУЛСИОНЕН
$[CH_2\text{-}CHCl]_n$
нето 30 кгр.
БДС 5410-64
износител

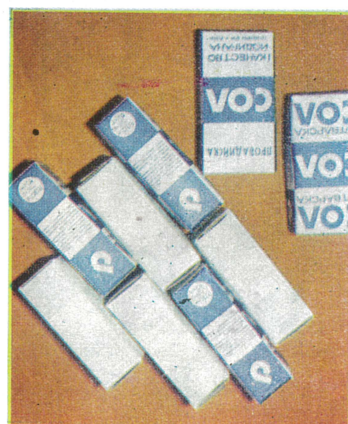

Държавно стопанско обединение
БОРАКС
ТЕХНИЧЕСКИ
$Na_2B_4O_7 \cdot 10\,H_2O$
нето 40 кгр.
БДС 6397-67
износител


Държавно стопанско обединение
СОДА
БИКАРБОНАТ
$NaHCO_3$
нето 50 кгр.
БДС 2306-68


Натриев
бикарбонат


АРИЕВ ХЛОРИД


ЗАХАР
КРИСТАЛ
7г



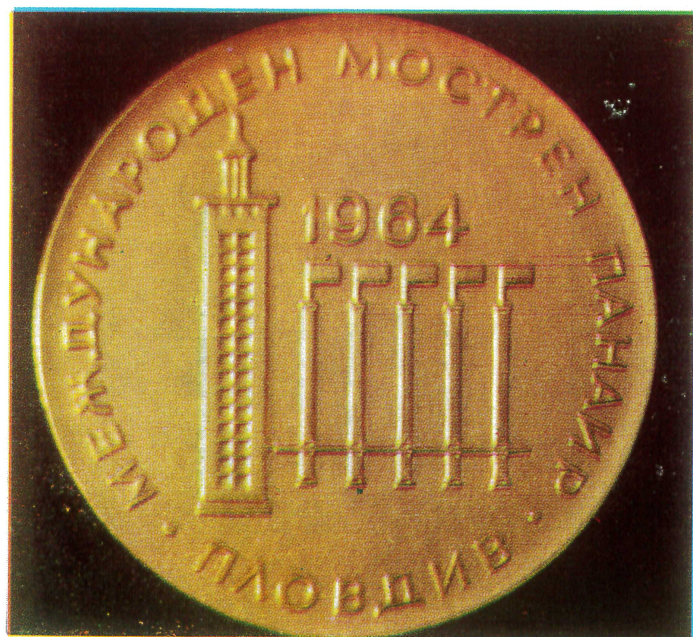

белина
ЛЪЧ
белина
на прах

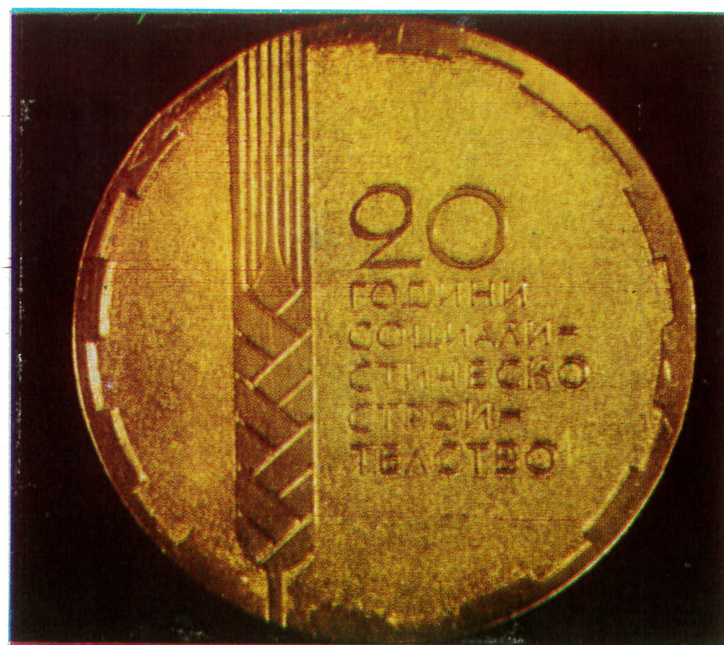

ДЕВИНА
СУПЕР

Медали за високо качество, получени от девненските продукти. . .

Медали высокого качества присуждены девненским продуктом

Médailles décernées à des produits de Devnia.






ЗА ВИСОКИ КАЧЕСТВЕНИ ПОСТИЖЕНИЯ


МЕЖДУНАРОДЕН МОСТРЕН ПАНАИР




XXXIV МЕЖДУНАРОДЕН ПАНАИР
1978
ПЛОВДИВ

ТЕЦ „Девня“—енергетичното сърце на низината

ТЭЦ имени Девни — энергетическое сердце низменности

La centrale thermique „Devnia“: le coeur énergétique de la plaine.





Младежка бригада металоконструктори с бригадир Пенко Атанасов.

Молодежная бригада металлоконструкторов с руководителем Пенко Атанасовым

L'équipe de jeunes contsructeurs mécaniciens dirigée par Penko Atanassov.



Иван Рачев
Ivan Ratchev



Ради Липчев
Radi Liptchev



Стоян Саздов
Stoyan Sazdov



Гендо Николов
Guendo Nikolov



Стефан Марков
Stéphane Markov



Иван Георгиев
Ivan Guéorgueiv

ГЕРОИТЕ НА ДЕВНЯ

Иван Рачев, два пъти герой на социалистическия труд, знатен строител, участвувал повече от двайсет години в изграждането на девненския промишлен комплекс. Сега е пълномощник на ЦК на БКП и МС. Почетен член на Димитровския комсомол.

Ради Липчев, герой на социалистическия труд, ръководител на младежка електромонтажна бригада.

Стоян Саздов, герой на социалистическия труд, строител, бригадир на младежка комплексна бригада. Работи в Девня повече от четвърт век.

Гендо Николов, герой на социалистическия труд, строител, бригадир на комплексна бригада.

Стефан Марков, герой на социалистическия труд, строител, участъков ръководител.

Иван Георгиев, най-младият герой на социалистическия труд в Девня. Бригадир на младежка машинно-монтажна бригада.

ГЕРОИ ДЕВНИ

Иван Рачев. Дважды Герой социалистического труда, знатный строитель, участвовал свыше двадцати лет в строительстве Девненского промышленного комплекса. Теперь он уполномоченным Центрального комитета БКП и Министерского совета.

Ради Липчев. Герой социалистического труда, руководитель молодежной электро-монтажной бригады.

Стоян Саздов. Герой социалистического труда, строитель, бригадир молодежной комплексной бригады. Работает на девненских стройках уже четверть века.

Гендо Николов. Герой социалистического труда, строитель, бригадир комплексной строительной бригады Промышленно-строительного управления Девни.

Стефан Марков. Герой социалистического труда, строитель, руководитель участка в промышленном строительном управлении Девни.

Иван Георгиев. Самый молодой Герой социалистического труда Девни. Он бригадир молодежной машинно-монтажной бригады.

LES HEROS DE DEVNIA

Ivan Ratchev, deux fois héros du travail socialiste, constructeur éminent qui a travaillé plus de 20 ans à l'édification de l'ensemble industriel de Devnia. Actuellement il est le représentant du Comité Central du Parti communiste bulgare et du Conseil des Ministres. Ivan Ratchev est membre d'honneur du Komsomol Dimitrovien.

Radi Liptchev, héros du travail socialiste, chef d'une équipe de jeunes monteurs électriciens.

Stoyan Sazdov, héros du travail socialiste, chef d'équipe de jeunes constructeurs.

Guendo Nikolov, héros du travail socialiste, constructeur, chef d'une équipe de jeunes constructeurs.

Stéphane Markov, héros du travail socialiste, constructeur, chef de secteur.

Ivan Guéorguiev, le plus jeune héros du travail socialiste à Devnia. Chef d'équipe de jeunes monteurs mécaniciens.



Борис Чакалов
Boris Tchakalov



Стоян Нанев
Stoyan Nanev



Никола Найденов
Nikola Naidénov



Слави Черкезов
Slavi Tcherkezov



Димитър Първов
Dimitar Parvov



Еньо Богданов
Enio Bogdanov

ГЕРОИТЕ НА ДЕВНЯ

Борис Чакалов, герой на социалистическия труд, инженер—химик, генерален директор на СХК „Девня"

Стоян Нанев, бригадир на строително-монтажна бригада, герой на социалистическия труд, получил високото звание за приноса си в строителството на фериботния комплекс „Девня-Иличовск".

Никола Найденов, бригадир на монтажна бригада, герой на социалистическия труд.

Слави Черкезов, герой на социалистическия труд, монтажник.

Димитър Първов, бригадир на електромонтажна бригада, герой на социалистическия труд.

Еньо Богданов, герой на социалистическия труд, старши апаратчик в ЗС „Карл Маркс". Работи в завода вече четвърт век.

ГЕРОИ ДЕВНИ

Борис Чкалов. Герой социалистического труда, инженер-химик, генеральный директор химического комбината имени Девни.

Стоян Нанев. Бригадир строительно-монтажной бригады. Герой социалистического труда, получил высокое звание за участие в строительстве паромного комплекса Девня — Иличевск.

Никола Найденов. Бригадир монтажной бригады Промышленно-монтажного управления Девни, получил звание „Герой социалистического труда".

Слави Черкезов. Герой социалистического труда, монтажник.

Дмитр Пырвов. Бригадир электромонтажной бригады, герой социалистического труда.

Еньо Богданов. Герой социалистического труда,старший аппаратчик в содовом заводе имени Карла Маркса. Работает в этом заводе от его пуска, уже четверть века.

LES HEROS DE DEVNIA

Boris Tchakalov, héros du travail socialiste, ingénieur chimiste, Directeur général du Combinat chimique „Devnia"

Stoyan Nanev, chef d'équipe de monteurs, a reçu le titre de héros du travail socialiste pour son apport à la construction du port de ferry-boats „Devnia—Ilitchovsk".

Nikola Naidénov, chef d'équipe de monteurs de montage industriel à Devnia.

Slavi Tcherkezov, héros du travail socialiste, monteur.

Dimitar Parvov, chef d'équipe de monteurs électriciens, héros du travail socialiste.

Enio Bogdanov, héros du travail socialiste, operateur en chef à l'usine de soudes „Karl Marx". Il y a déjà un quart de siècle qy'il y travaille.



Нов завод за хлор и PVC — инсталация „Винилхлорид“

Новый завод для хлора и поливинилхлорида — установка „Винилхлорид“

La nouvelle usine de chlore et PVC: l'installation de chlorure de vinyle.



Младежката бригада на Иван Райков от ПСУ „Заводски строежи“

Молодежная бригада Ивана Райкова из Промышленно-строительного управления Девни

L'équipe de jeunes constructeurs près la Direction de construction industrielle „Constructions d'usines“, dirigée par Ivan Raikov.



Химическа лаборатория — „най-девненската“ промишлена територия. . .

Химическая лаборатория — самая девненская промышленная территория. . .

Laboratoire chimique ce qu'il y a de plus caractéristique de l'Ensemble industriel de Devnia. . .



Ръководителите на Девня по време на откриването на общоградската изложба на ТНТМ

Руководители Девни во время открытия городской выставки Технического и научного творчества молодежи

Les dirigeants de Devnia lors de l'inauguration de l'exposition de réalisations scientifiques et techniques de la jeunesse de la ville.



Пълномощникът на ЦК на БКП и МС Иван Рачев сред съветските специалисти

Уполномоченный ЦК БКП и МС Иван Рачев среди советских специалистов

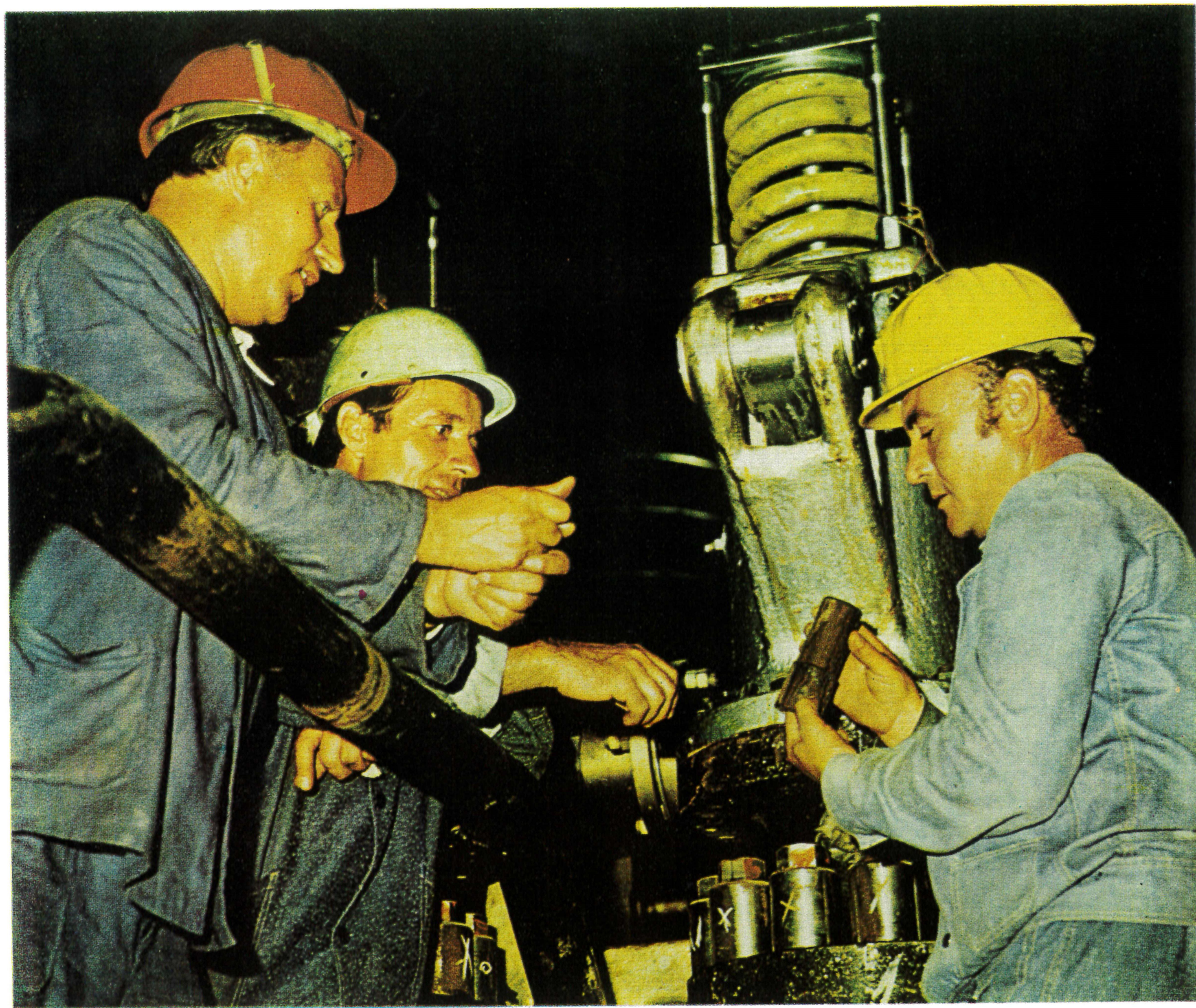
Le représentant du Comité Central du Parti communiste bulgare et du Conseil des Ministres, Ivan Ratchev, parmi les spécialistes soviétiques.



Помощта на съветските братя. . .

Помощь советских братьев. . .

L'aide des frères soviétiques. . .



И на разширението на ТЕЦ „Варна“ звучи руска реч. . .

И на строительстве ТЭЦ-а имени Варны звучит русская речь. . .

Sur le chantier de l'agrandissement de la centrale thermique „Varna“ on entend aussi la langue russe.



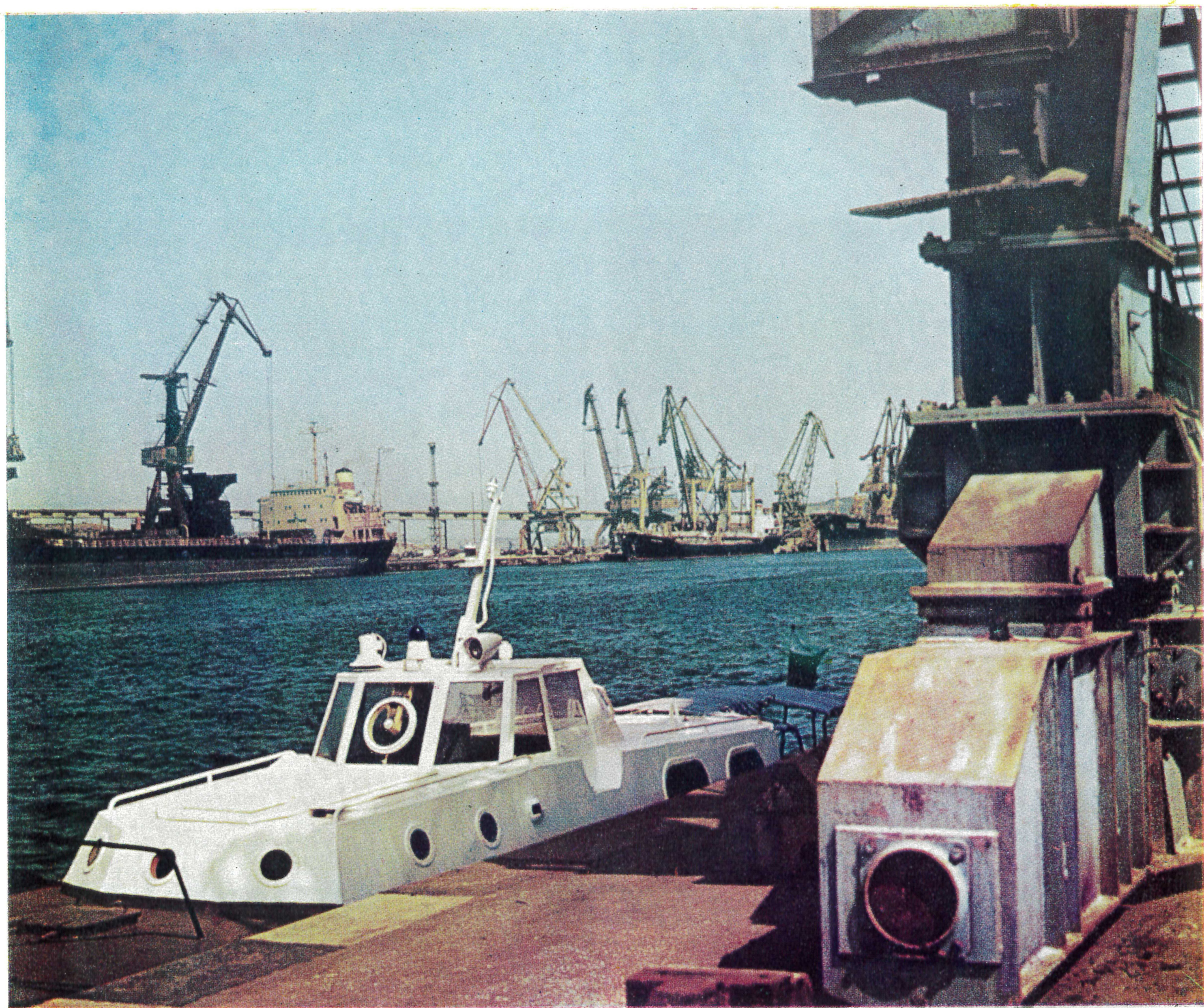


Девненци вече четвърт век чувствуват братската помощ на съветските специалисти. . .

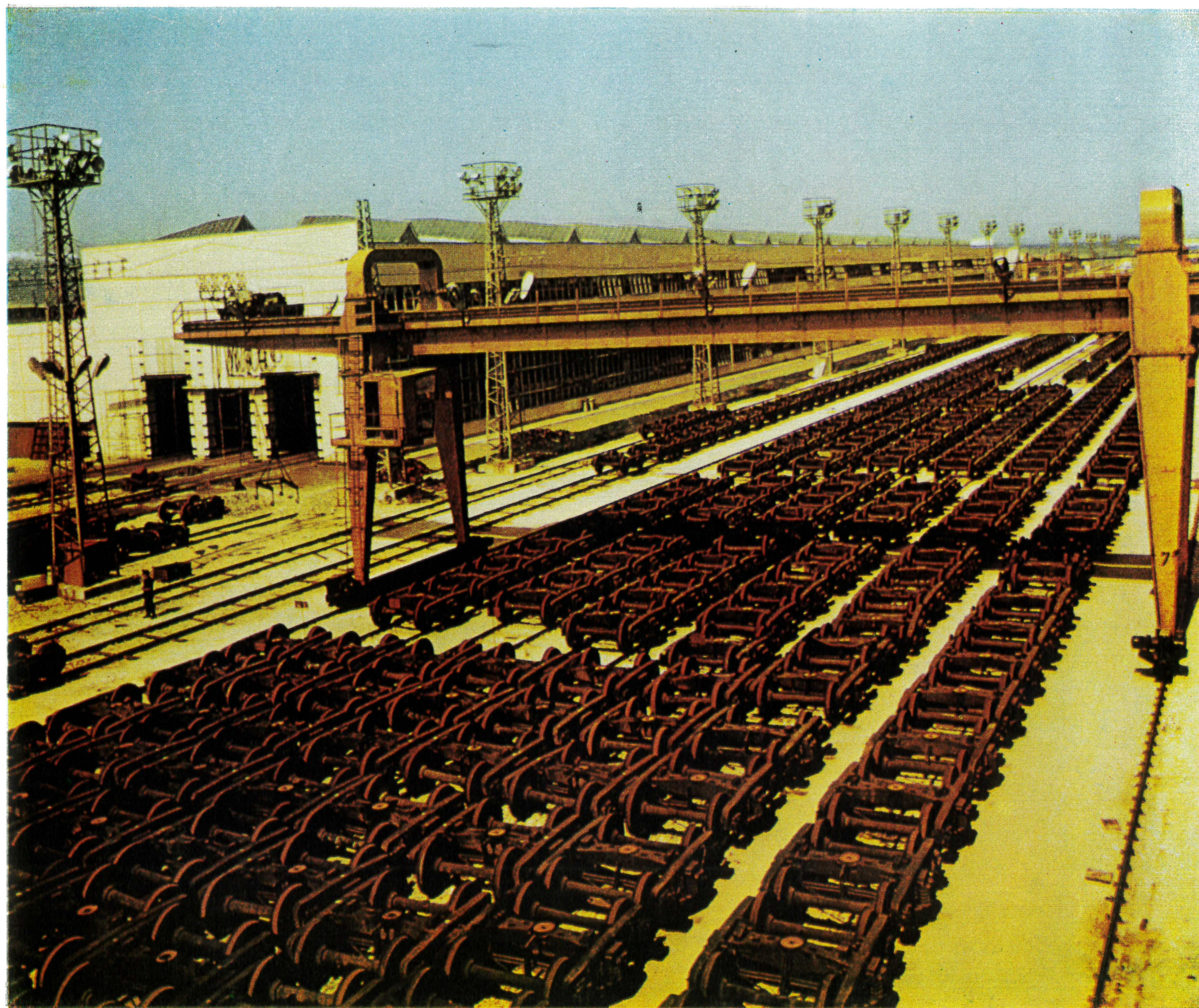
Девненцы уже четверть века чувствуют братскую помощь советских специалистов. . .

Depuis un quart de siècle les ouvriers de Devnia peuvent toujours compter sur l'aide fraternelle des spécialistes soviétiques.





Девненското пристанище „Варна-запад“ Девненский порт „Варна-запад“ Le port de Devnia „Varna-Ouest“.



Фериботният комплекс — халето за смяна на талиги

Паромный комплекс — зал для смены тележки

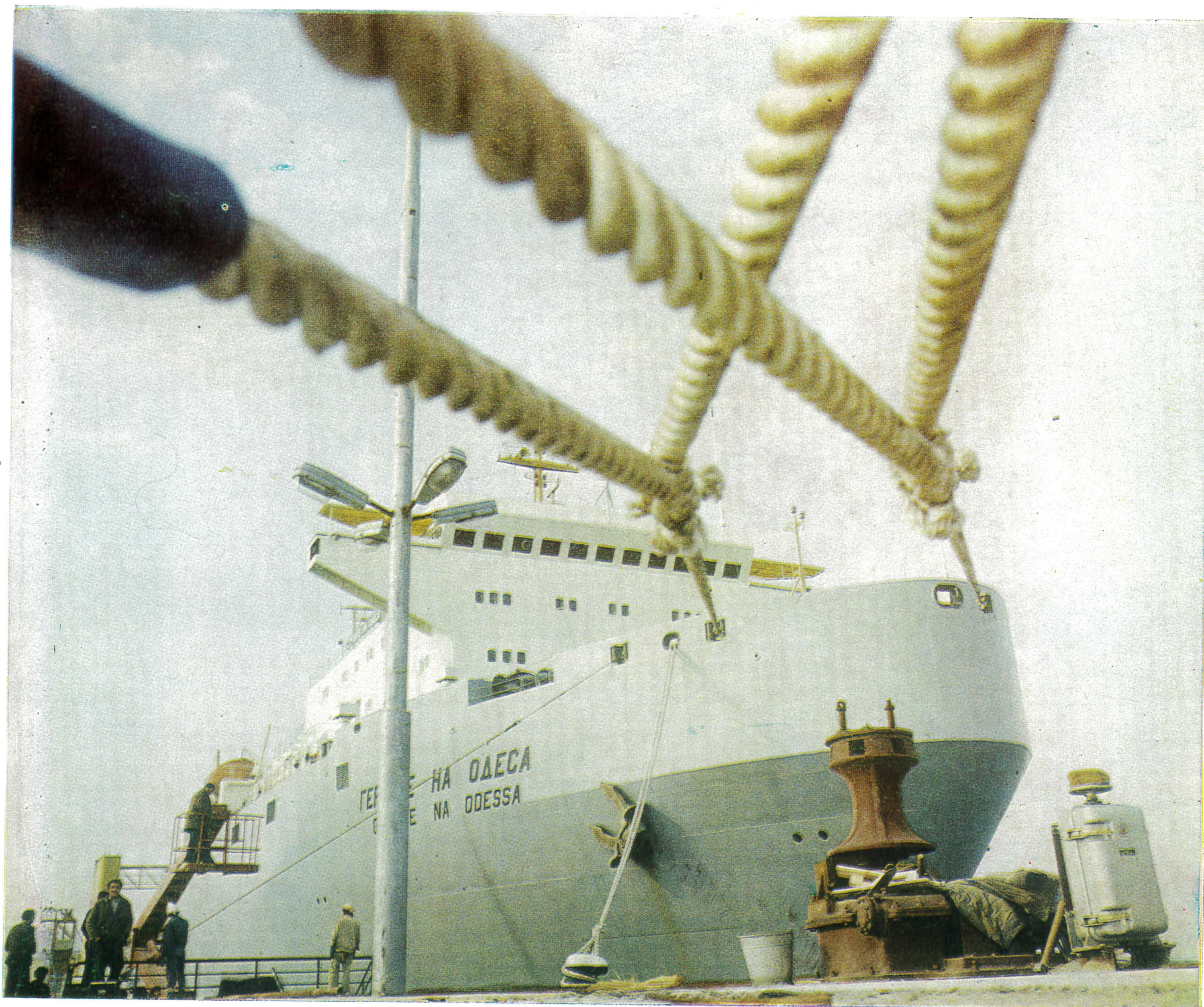
Le port des ferry-boats: la salle de changement de chariots.



В командната зала на подемно-преходния мост

В командном зале подъемно-переходного моста

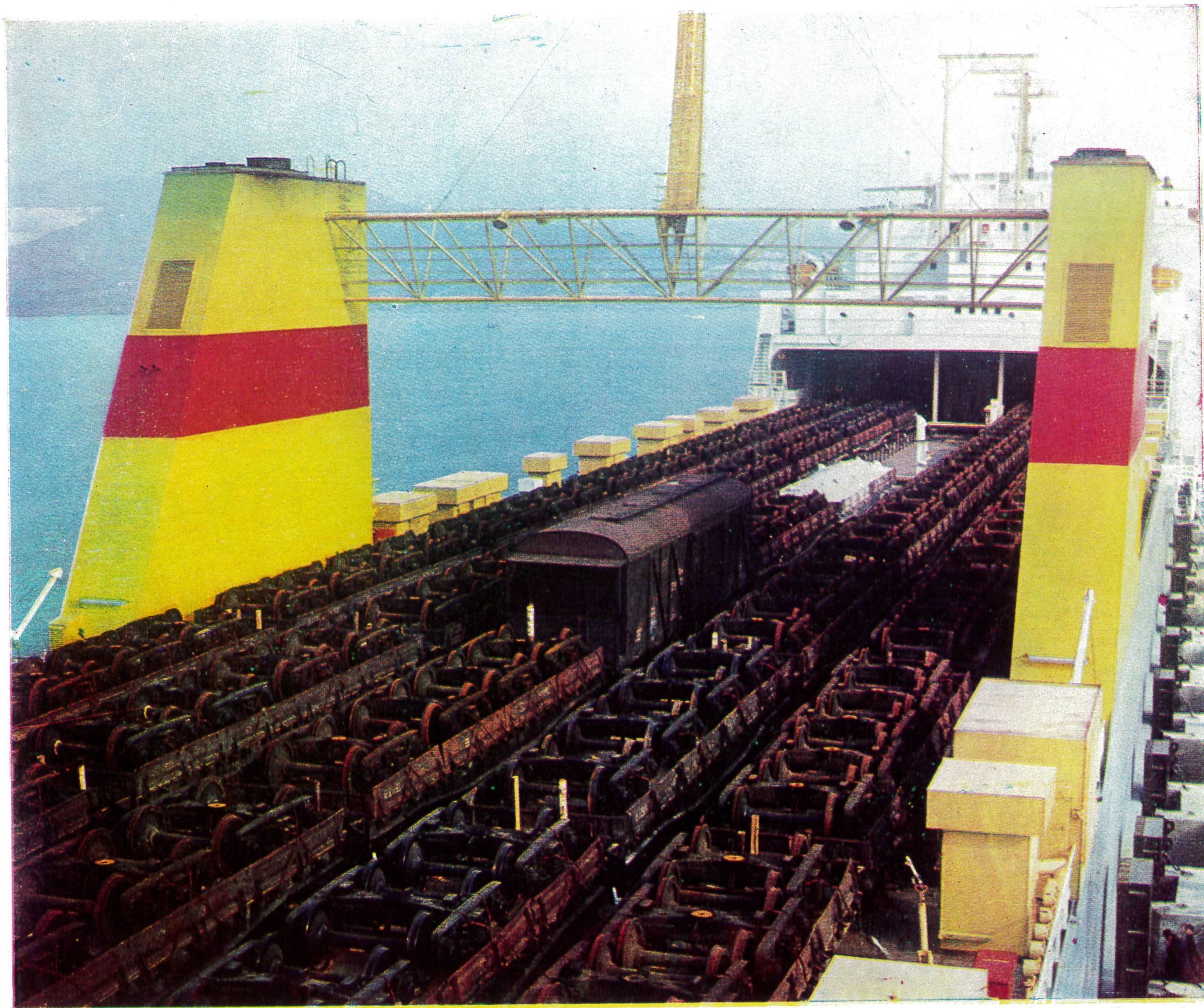
Dans la salle de commande du pont de transbordement.



Българският фериботен кораб „Героите на Одеса“ на фериботното пристанище

Болгарский паромный корабль „Герои Одессы“ в паромной пристани

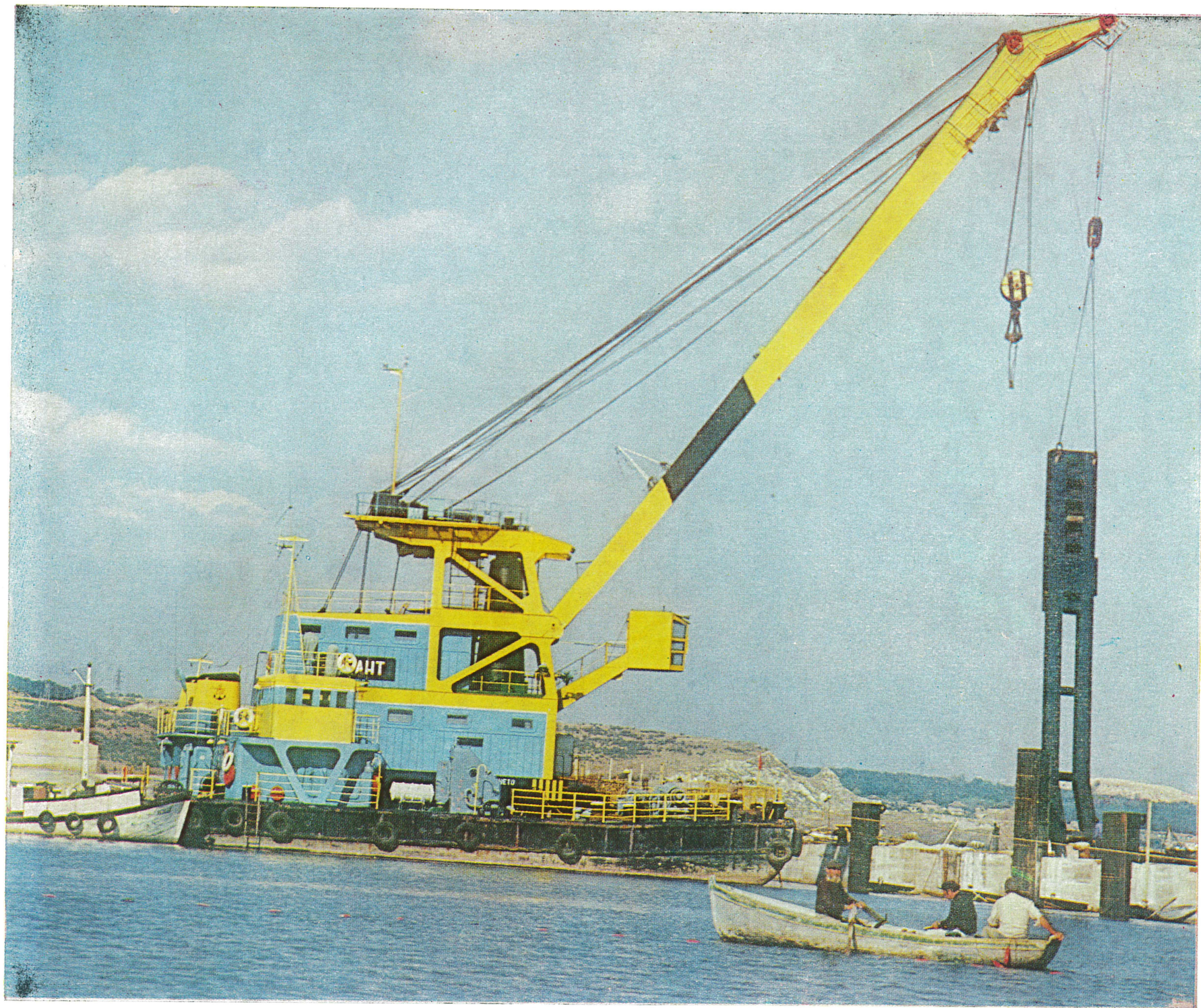
Le ferry-boat bulgare „Les héros d'Odessa“ au quai du port.



Палубите на фериботните кораби са истински ж.п. гари. . .

Палубы паромных кораблей — настоящие железнодорожные вокзалы

Les ponts des ferry-boats sont de véritables gares.



Вторият етап на строителството на фериботното пристанище

Второй этап строительства паромного порта

La seconde étape de la construction du port de ferry-boats.



В пристанище „Варна-запад“

В порту „Варна-запад“

Dans le port „Varna-Ouest“.



Чести гости в девненското пристанище са съветските кораби

Советские корабли часто гостят в девненском порту

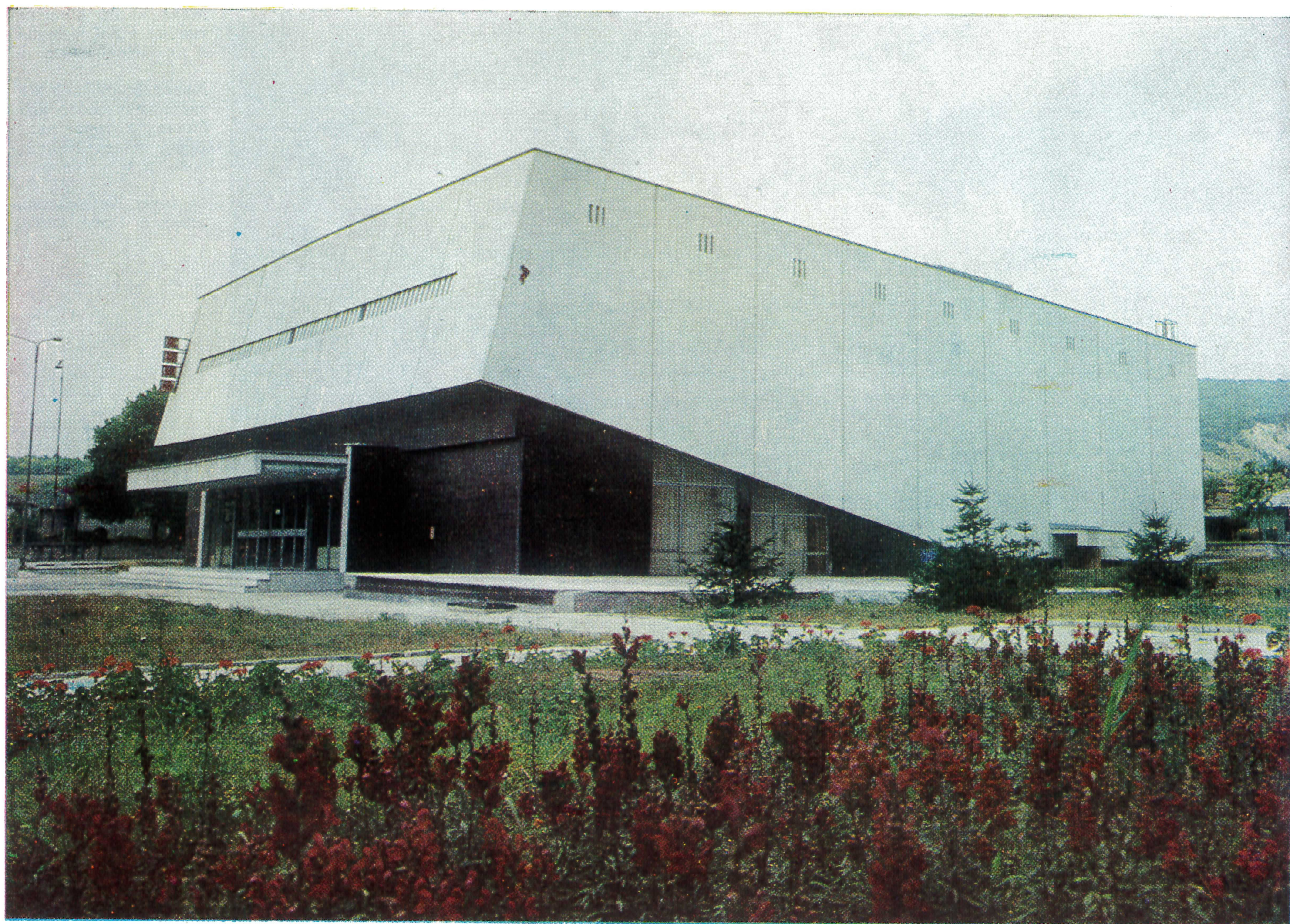
Les navires soviétiques sont souvent des hôtes du port de Devnia.



Градският младежки дом в квартал Повеляново

Городской молодежный дом в квартале Повеляново

La Maison de la Jeunesse dans le quartier de Povélianovo.



Новият кинотеатър в квартал Повеляново

Новый кинотеатр квартала Повеляново

La nouvelle salle de cinéma et de théâtre dans le quartier de Povélianovo.



Младежкото общежитие на СХК „Девня“ в кв. Повеляново

Молодежной общежитие химического комбината, которое находится в кв. Повеляново

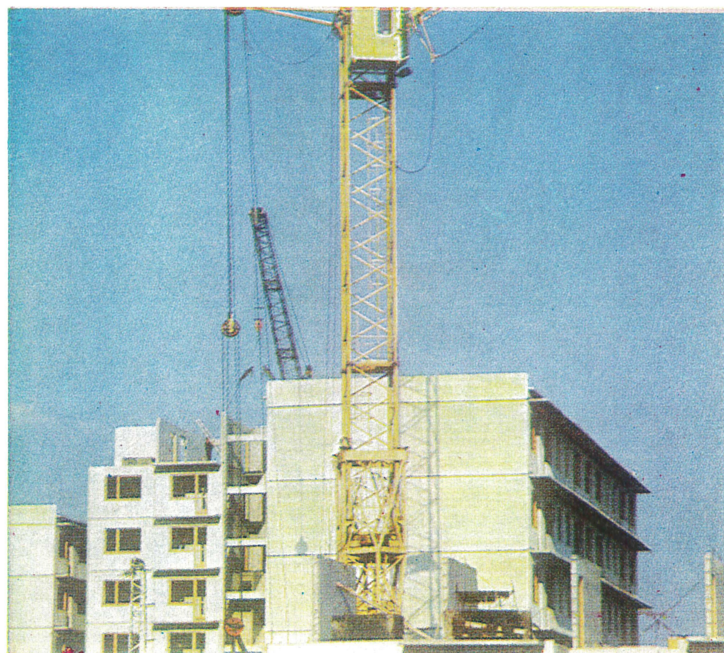
Le foyer de jeunes ouvriers à Povélianovo.

Жилища и младежки квартири за девненските работници и специалисти

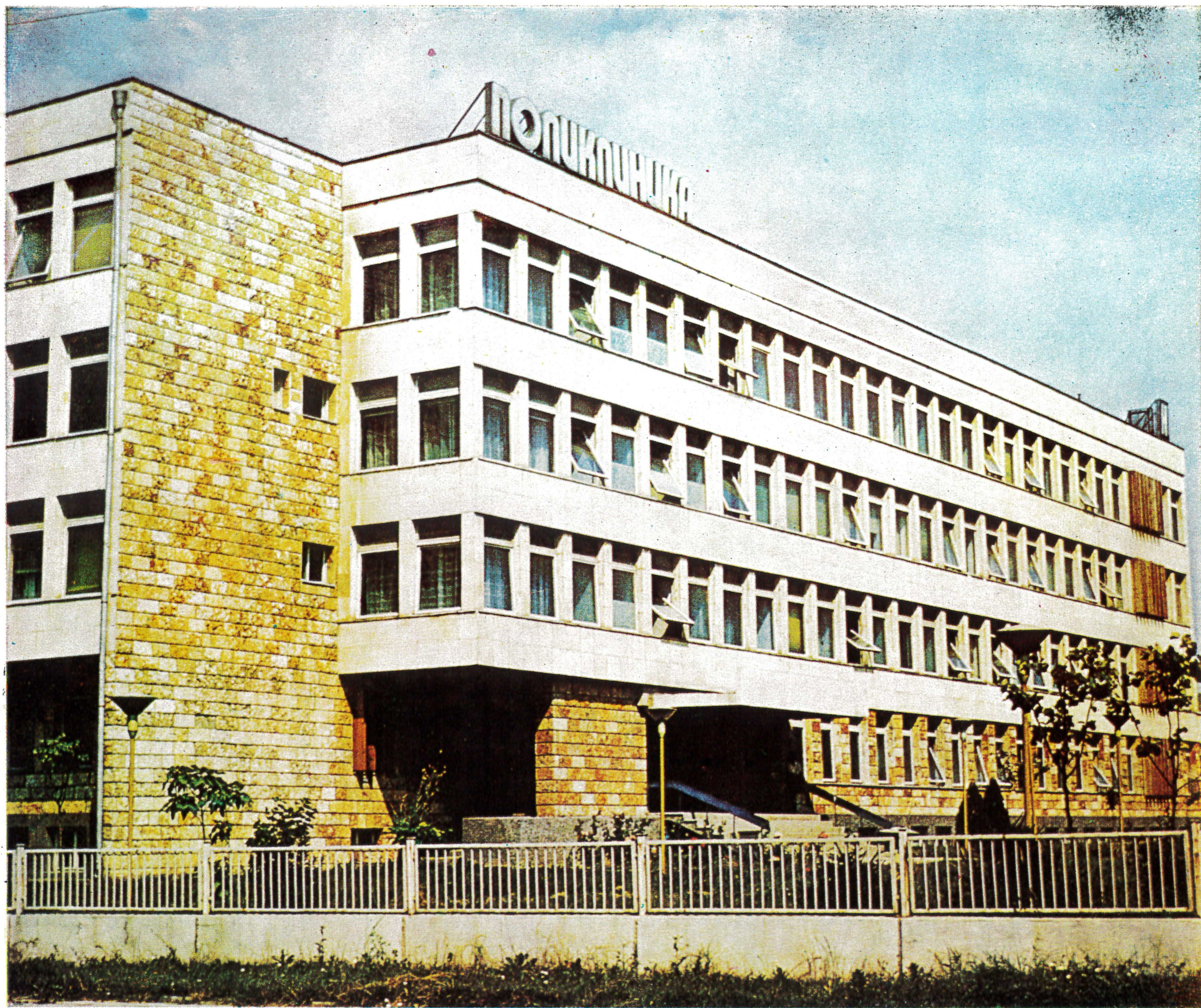
Жилые дома и молодежные квартиры для девненских рабочих и специалистов

Habitations et logements pour les ouvriers et spécialistes de Devnia.









Новата поликлиника в квартал „Изворите"

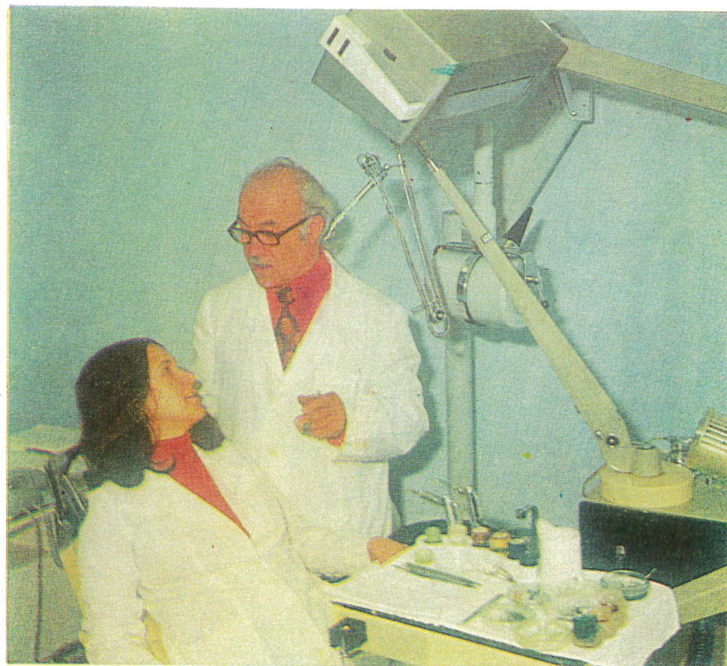
Новая поликлиника в квартале „Изворите"

La nouvelle policlinique dans le quartier „Izvorité".

Зъболекарският кабинет

Стоматологический кабинет

Le cabinet du dentiste.



Кабинетът за лечебна физкултура

Кабинет лечебной физкультуры

Le cabinet de gymnastique médicale.



Грижата за децата — грижа за бъдещето на Девня

Забота о детях — забота о будущем Девни

Le soin porté aux enfants: soin pour l'avenir de Devnia.



В една от девненските аптеки

В одной из девненских аптек

Dans une des pharmacies de Devnia.





Профилакториумът на СХК „Девня“ в курорта „Златни пясъци“

Профилакториум химического комбината имени Девни, который находится в курорте „Золотые пески“

La station de traitement prophylactique près le Combinat chimique „Devnia“ aux „Sables d'or“.



До самия вълшебен извор се намира едноименният битов ресторант-механа

Возле самого волшебного источника находится одноименный ресторант в национальном стиле

Au bord même de la source merveilleuse, le restaurant de style bulgare. . .

Утрешни строители

Завтрашные строители

Les constructeurs de demain.



В работническия стол на СХК „Девня“

В столовой для рабочих химического комбината имени Девни

Dans la cantine du Combinat chimique de Devnia.



Инструменталният състав на Ансамбъла за песни и танци

Инструментальный состав Ансамбль песен и танцев

Les instrumentalistes de l'Ensemble de chants et de danses.



Сред най-малките танцьори. . .

Среди самых маленьких и танцовщиков

Parmi les plus jeunes danseurs. . .



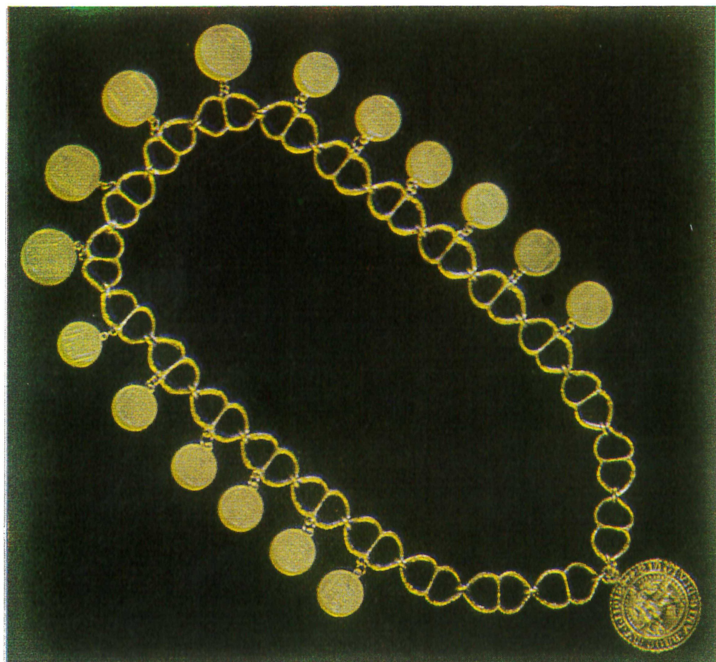
Танците на Девня   Танцы Девни   Les danses de Devnia.



Танцьорите от Ансамбъла за песни и танци

Танцовщики Ансамбля песен и танцев

Les danseurs de l'Ensemble de chants et de danses.



Част от многобройните награди на Ансамбъла за песни и танци

Часть многочисленных наград Ансамбля песен и танцев

Une partie des nombreux prix remportés par l'Ensemble de chants et de danses.





В клуба на художниците при Градския младежки дом

В клубе художников Городского молодежного дома

Le club des peintres près la Maison de la Jeunesse.



Художествена изложба в Градския младежки дом

Художественная выставка в Городском молодежном доме

Exposition de peinture à la Maison de la Jeunesse.

Съставът за художествено слово

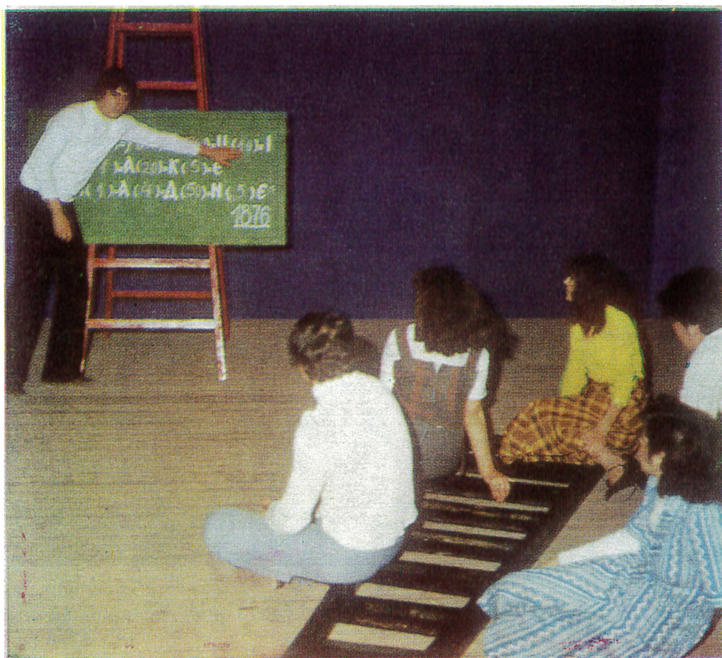
Състав художественного слова

L'ensemble de déclamation artistique.

Автограф от поета Евтим Евтимов

Автограф поэта Евтима Евтимова

Un autographe du poète Evtime Evtimov.







Поетите Евтим Евтимов и Кольо Севов на гости на Клуба на литературните творци „Владимир Башев" при Градския младежки дом

Поэты Евтим Евтимов и Кольо Севов в гостях в Клубе литераторов имени Владимира Башева

Les poètes Evtime Evtimov et Kolio Sévov en visite au club littéraire „Vladimir Bachev" près la Maison de la Jeunesse.



Естрадният състав при Градския младежки дом

Эстрадный состав Городского молодежного дома

L'ensemble de musique moderne près la Maison de la Jeunesse.



Самодейният театър при Държавен циментов завод

Самодеятельный театр цементного завода

La troupe de théâtre d'amateurs près l'Usine d'Etat de ciment.



Част от етнографската сбирка в село Чернево

Часть фольклорной экспозиции села Чернево

Une partie de la collection ethnographique du village de Tchernévo.





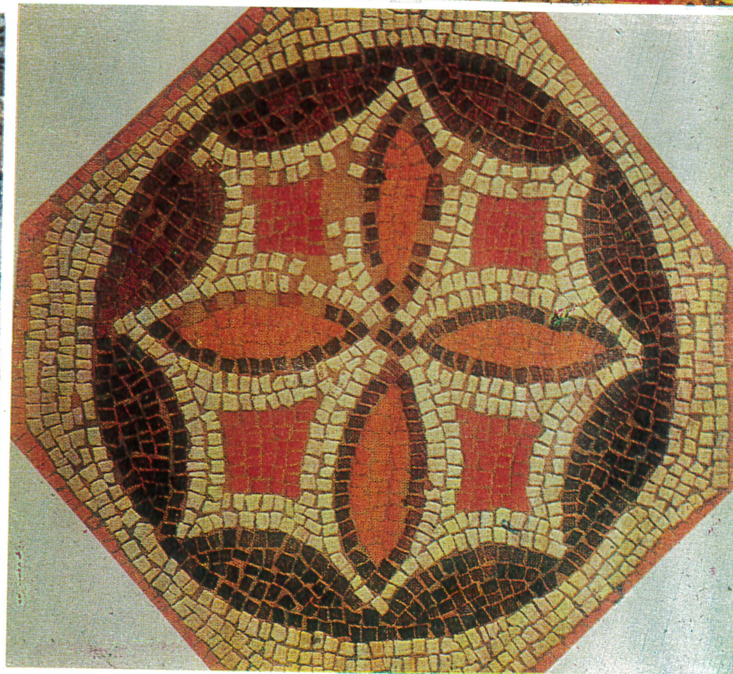
Археологическите разкопки разказват за разцвета на древния Марцианополис

Археологические раскопки рассказывают о древнем Марцианополисе

Les fouilles archéologiques témoignent de l'épanouissement de la Marcianopolis antique.









Футболният отбор „Девня“—член на Северна „Б“ републиканска футболна група

Футбольная команда имени Девни — член северной „Б“ республиканской группы

L'équipe de football „Devnia“, membre du groupe „B“ de la Fédération bulgare de football.



Подводните риболовци на Девня — републикански шампиони за 1978 година

Спортсмены по подводной рыбной ловле республиканские чемпионы 1978 года

Les chasseurs sous-marins de Devnia — des Champions pour l'année 1978.



Хандбалният отбор на Девня — член на „А“ републиканска хандбална група

Команда по хандболу имени Девни член „А“ республиканской группы

L'équipe de hand-ball de Devnia est membre du groupe „A“ de la Fédération bulgare de hand-ball.





Туризмът се ползува с особена почит сред девненските работници и специалисти

Туризм пользуется особым уважением среди девненских рабочих

Le tourisme jouit d'une grande popularité parmi les ouvriers de Devnia.



Спортуват децата на Девня — надеждата на утрешния ден

Дети Девни занимаются спортом — надежда завтрашнего дня

Le sport attire aussi les enfants de Devnia: l'espoir des lendemains.



Част от спортните отличия на девненските спортисти

Часть спортивных отличий девненских спортсменов

Une partie des prix décernés aux sportifs de Devnia.



ДЕВНЯ

Съставители **Ангел Г. Ангелов, Христо Чукачев, Тодор Игнатов**

Консултант **Тодор Михайлов**

Автор на текста и превод на руски език **Ангел Г. Ангелов**

Превод на френски език **Красимира Максимова**, на текстовете към снимките **Констанца Каназирска**

Редактори **Елена Коларова, Красимира Максимова, Христо Рудински**

Художник **Тодор Игнатов**

Снимки **Христо Чукачев**

Художествен редактор **Иван Стоилов**

Технически редактор **Елена Млечевска**

Коректори **Мария Бозева, Мария Стоянова, Янка Събева**

Българска. Първо издание. ЛГ I. Тематичен № 23 $\frac{9531474218}{0628-17-80}$

Дадена за набор на 22.V.1980. Подписана за печат на 20.VI.1980. Излязла от печат на 4. VII. 1980. Поръчка № 147 Формат 70x100/12. Тираж 5050. Печатни коли 10. Издателски коли 17,28. Усл издателски коли 14,32.

„Народна Младеж“ — издателство на ЦК на ДКМС ул. „Калоян“ 10

ДП **„Георги Димитров“** — София, 1980. бул. „Ленин“ 117